

# 利阿賀拿



**救主平安與喜樂的  
恩賜，第18頁**

**遠離迷霧，進入祂的光中，  
第42頁**

**尼腓如何幫助了我的父親  
和我，第56頁**

**鄔希鐸姊妹的聖誕回憶，  
第66頁**



### 基督降生，菲麗·拉奇繪

我們從馬太福音2：9-11學到，博士們在耶穌基督還是個嬰孩時獻上禮物給祂，並且由祂誕生時出現的一顆新星為他們帶路。

「在東方所看見的那星忽然在〔博士〕前頭行，直行到小孩子的地方，就在上頭停住了。」

「他們看見那星，就大大地歡喜；

「進了房子，看見小孩子和祂母親馬利亞，就俯伏拜那小孩子，揭開寶盒，拿黃金、乳香、沒藥為禮物獻給祂。」

## 信息

- 4 總會會長團信息：  
選擇心懷感恩  
亨利·艾寧會長
- 7 探訪教導信息：  
廣泛的行動能力

## 特稿

- 18 因知道救主活著，  
心享平安喜樂  
羅素·納爾遜長老  
活神的聖子會愛你、提升你、向  
你顯現祂自己，只要你也愛祂、  
遵守祂的誠命。
- 24 通往聖殿之路  
柴德·菲爾斯  
雖然烏克蘭後期聖徒選擇了不同  
的道路，他們發現每條正義的道  
路都能通往聖殿。
- 28 機會之鑰：慶祝永久教育基金  
成立十週年  
利百加·艾金  
永久教育基金自2001年宣布以  
來，已造福成千上萬名教會成員  
的生活。

- 34 失而復得  
亞當·奧申  
一對夫婦以他們的永恆目標來  
看待每天所作的決定，使兩者  
能夠連結起來。

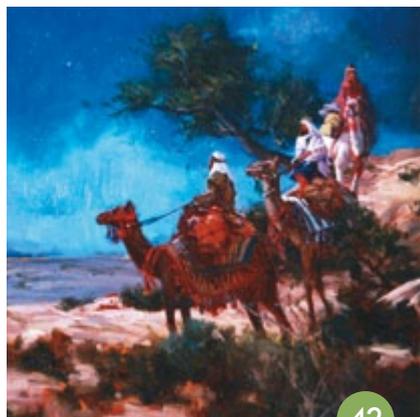
## 專欄

- 8 微小而簡單的事
- 11 我們的家，我們的家人：  
走音卻動聽  
佳妮爾·佛雷門

封面  
前：攝影插圖，馬太·賴爾 後：耶穌  
誕生，卡爾·布拉克繪，經丹麥希勒菲  
力德堡國立歷史博物館使可使用。

- 12 在教會服務：我身為單身成員  
所作的服務  
茱莉·布德
- 14 我們談論基督：為每個「如果  
……怎麼辦？」的問題所提供  
的解答  
米迦勒·塢柏立
- 16 福音經典之作：夫子的教誨  
馬文·艾希頓長老
- 38 後期聖徒的心聲
- 74 教會新聞
- 79 家人家庭晚會建議
- 80 直到再相會：神子的光  
傑夫·麥金塔





42

**42 領袖的話：齊來，虔誠同崇拜**  
派翠克·凱榮長老

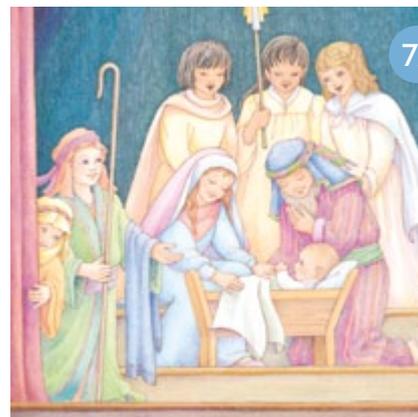


看看你能不能找到隱藏在這期雜誌裡的利阿賀拿。提示：樹下的禮物。



50

- 46 答問篇**  
有什麼方法可以讓我對未來保持樂觀的態度？
- 48 海報：你永遠不孤單**
- 49 我的見證歷程：主傾注祝福**  
金·高恩
- 50 確切的見證**  
卡爾·普瑞特長老  
摩羅乃的應許對你是否適用？
- 52 這就是給你的記號**  
惠尼·興格萊  
耶穌基督誕生的預言是如何奇妙地應驗。
- 55 貼心的禮物**  
將黃金、乳香、沒藥獻給嬰孩基督，其背後所深藏的意義。
- 56 應該改變的是他們**  
法蘭西斯·拉阿  
我是家中唯一接受福音的人。他們的生活方式與福音原則抵觸時，我就必須想出一些對策。
- 58 認識約瑟弟兄**  
你可能還不知道這幾件關於先知約瑟·斯密的事。



72

- 59 特別證人：我要如何跟隨救主？**  
昆丁·柯克長老
- 60 那幾個字**  
安姬·密勒  
在聽到自己的朋友說髒話時，雪比可以怎麼做？
- 62 我們的園地**
- 63 聖殿卡**
- 64 把初級會帶回家：經文教我有關救主的降生和第二次來臨**  
珍妮弗·麥迪
- 66 聖誕樹**  
海荷瑞·鄔希鐸  
我童年時期在德國的聖誕節回憶。
- 68 我的傳道基金**  
賓塞 S.  
你今天就可以開始儲存自己的傳道基金
- 69 信條**  
我們十三項主要的信念。
- 70 幼兒園地**

2011年12月, 第12期  
利阿賀拿09692 265

耶穌基督後期聖徒教會發行的國際版雜誌

總會會長團：多馬·孟孫, 亨利·艾寧, 迪特·鄔希鐸

十二使徒定額組：培道·潘, 多馬·貝利, 羅素·納爾遜, 達林·鄔克司, 羅素·培勒, 李察·司考德, 羅拔·海爾斯, 傑佛瑞·賈倫, 大衛·貝納, 昆丁·柯克, 陶德·克理斯多, 尼爾·安德森

編輯：保羅·派普

顧問：奇斯·愛德華茲, 小克里斯·戈登, 柏·馬恩

總監：大衛·費雪

編輯主任：艾森·沃恩

圖像編輯主任：亞倫·洛伯

主編：法爾·強生

助理主編：珍妮佛·葛林伍, 亞當·奧申

副編輯：蘇珊·巴瑞特, 萊恩·卡爾

編輯人員：布特妮·碧提, 大衛·愛德華, 馬太·富利頓, 藍尼·高恩特, 凱莉·卡斯頓, 珍妮佛·麥迪, 利雅·麥卡納罕, 梅麗莎·梅羅, 米迦勒·莫里斯, 莎莉·奧笛克, 約書亞·伯凱, 柴德·菲爾斯, 珍·賈柏若美, 保羅·范登堡, 瑪瑞莎·韋迪森, 梅麗莎·珍特諾

美術主編：J.史考特·納德森

美術主任：史考特·坎本

出版經理：珍安·彼德斯

資深設計師：甘·巴特, 科琳·興格萊, 艾力克·強森, 史考特·慕義

出版人員：珂莉特·歐尼, 豪德·布朗, 茱莉·布德, 雷金納德·柯丁森, 金·范斯特麥可, 布萊恩·蓋奇, 凱瑟琳·豪德, 丹妮斯·柯比, 吉妮·尼爾森

印前作業：傑夫·馬丁

印刷主任：奎格·塞威克

發行主任：伊凡·拉森

翻譯主任：陳新寧

出版助理：黃鍾秀

地方新聞編輯：吳謝桂蓮, 李明潔

雜誌價格：一年12期港幣78元, 新台幣320元

美加以外地區的訂閱事宜以及價格, 請洽詢當地教會發行中心或支會、分會領袖。

投稿或有任何疑問, 來函請寄至Liahona, Rm. 2420, 50 E.

North Temple St., Salt Lake City, UT 84150-0024, USA; 或以電子郵件寄至: [liahona@ldschurch.org](mailto:liahona@ldschurch.org)。

利阿賀拿(本詞出自摩爾門經, 意謂「羅盤」或「導向器」) 發行下列語言版本: 阿爾巴尼亞文、亞美尼亞文、碧斯拉瑪文、保加利亞文、柬埔寨文、宿霧文、中文、克羅埃西亞文、捷克文、丹麥文、荷蘭文、英文、愛沙尼亞文、斐濟文、芬蘭文、法文、德文、希臘文、匈牙利文、冰島文、印尼文、義大利文、日文、吉里巴斯文、韓文、拉脫維亞文、立陶宛文、馬達加斯加文、馬紹爾文、蒙古文、挪威文、波蘭文、葡萄牙文、羅馬尼亞文、俄文、薩摩亞文、斯洛文尼亞文、西班牙文、瑞典文、塔加羅文、大溪地文、泰文、東加文、烏克蘭文、烏爾都文及越南文(發行期數依語言之不同而有區別)。

Intellectual Reserve, Inc. © 2011 版權所有。美國印行。

利阿賀拿雜誌的文字與圖案可以複製, 供教會或家庭作為輔助資料, 或者供非商業用途使用。載有限制字樣的美術作品皆不得複製。若有任何版權問題, 請洽詢 Intellectual Property Office, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150, USA; 電子信箱: [cor-intellectualproperty@ldschurch.org](mailto:cor-intellectualproperty@ldschurch.org)。

For Readers in the United States and Canada:

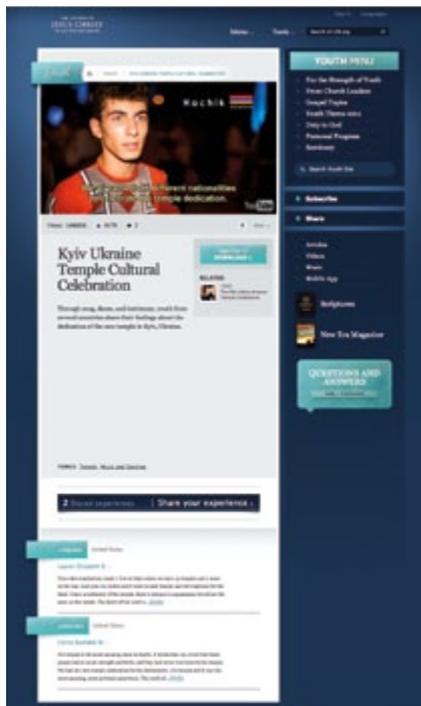
December 2011 No. 12. Liahona (USPS 311-480) Chinese (ISSN 1522-9157) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150. USA subscription price is \$10.00 per year; Canada, \$12.00 plus applicable taxes. Periodicals Postage Paid at Salt Lake City, Utah. Sixty days' notice required for change of address. Include address label from a recent issue; old and new address must be included. Send USA and Canadian subscriptions to Salt Lake Distribution Center at address below. Subscription help line: 1-800-537-5971. Credit card orders (Visa, MasterCard, American Express) may be taken by phone. (Canada Post Information: Publication Agreement #40017431)

POSTMASTER: Send address changes to Salt Lake Distribution Center, Church Magazines, PO Box 26368, Salt Lake City, UT 84126-0368.

訂閱雜誌 香港地區: +852-2756-5777, 地址: 香港九龍塘多實街18號。台灣地區: +886-(0)2-2192-4974, 地址: 台灣10642台北市大安區金華街183巷5號B1。如遇雜誌破損、缺頁, 請寄回上述地址更換。

# 上網瀏覽, 還有更多

[Liahona.lds.org](http://Liahona.lds.org)



## 成人園地

自從戈登·興格萊會長十年前宣布**永久教育基金**以來, 這計畫就不斷蓬勃發展(見第28頁)。若要閱讀更多成功的故事、了解如何取得永久教育基金貸款或捐款給該基金, 請瀏覽網站 [pef.lds.org](http://pef.lds.org)。

## 青年園地

閱讀本文, 看看烏克蘭基輔聖殿是如何鞏固家庭(見第24頁), 並觀賞在奉獻聖殿之前舉行的**青年文化慶祝活動**, 了解這些活動是如何使這群參與表演的青少年鞏固見證。請至網站 [youth.lds.org](http://youth.lds.org) 觀賞這個激勵人心的影片(搜尋「Kyiv Ukraine Temple」)。

## 兒童園地

閱讀第64、66和70頁中的聖誕節故事。然後**觀賞第一個聖誕節的影片**, 其中的內容是取材自路加福音第2章。請瀏覽網站 [lds.org/new-testament-videos](http://lds.org/new-testament-videos)。

## 本期主題

數字代表文章起始頁。

- 召喚, 12
- 永久教育基金, 28
- 先知, 52, 58
- 希望, 42, 46
- 見證, 50
- 使活躍, 34
- 服務, 4, 7, 12, 28, 38, 39, 40, 41, 68
- 治癒, 14
- 信心, 69
- 約瑟·斯密, 58
- 耶穌基督, 4, 14, 16, 18, 42, 48, 52, 55, 59, 64, 70, 80
- 音樂, 11
- 家人, 11, 34, 56
- 悔改, 24, 34, 42
- 朗卓·舒, 10
- 祝福, 4
- 教育, 28
- 教會歷史, 8
- 教導, 11, 16
- 傳道事工, 39, 49, 50, 56, 68
- 感恩, 4
- 慈助會, 7
- 聖殿事工, 24, 63
- 聖誕節, 4, 9, 12, 18, 38, 39, 40, 41, 42, 52, 55, 66, 70, 72, 73
- 聖靈, 50
- 態度, 46
- 榜樣, 7, 11, 60
- 演講, 60
- 標準, 60
- 歸信, 49, 50, 56
- 贖罪, 4, 14

## 你的語言

多種語言的利阿賀拿和教會其他出版品均可在 [www.languages.lds.org](http://www.languages.lds.org) 取得。

亨利·艾寧會長  
總會會長團第一諮理



# 選擇 心懷感恩

**我**們在天上的父囑咐我們要凡事謝恩（見帖撒羅尼迦前書5：18），並要求我們為所獲得的一切祝福表達感謝（見教約46：32）。我們知道，祂賜給我們誠命的目的是要讓我們獲得幸福，而我們也知道違反誠命會導致悲慘。

因此，要獲得幸福和避免悲慘，就必須常懷感恩的心。我們都在生活中看過感恩與幸福之間的關聯。每個人都希望能心懷感恩，不過生活遇到考驗的時候，還要保持凡事感恩並不容易。我們在生活中有時會經歷病痛和失望，也有時會痛失所愛之人。悲傷憂愁可能會讓我們很難看到自己擁有的祝福，也很難去感激神在未來為我們所預備的祝福。

要能計算恩典是一項挑戰，因為我們很容易將許多美好的事物視為理所當然。等到失去了遮風避雨的家，沒有食物可吃，也沒有朋友親人所給予的溫暖時，我們才會赫然發現在擁有這一切時，就應該心存感謝才對。

最重要的是，有時候我們很難為自己所獲得的最大恩賜表達充分的感謝，這些恩賜包括：耶穌基督的降生、祂的贖罪、復活的應許以及與家人共享永生的機會，還有福音、聖職以及其權鑰的復興。唯有藉由聖靈的協助，我們才能開始感受到這些祝福對我們和對我們所愛之人的意義，也唯有到此境界，我們才能期望自己凡事感謝，避免因不知感恩而冒犯了神。

我們務必要在禱告中祈求神，請祂透過聖靈

的力量，幫助我們在考驗中仍能清楚看到自己所擁有的祝福。祂會透過聖靈的力量，幫助我們辨認出自己早已視為理所當然的祝福，並為這些祝福而心存感激。對我而言，最有用的方法就是在禱告中祈求神說：「懇請您指引我去找到我能幫助的人，好讓我為您去服務這個人。」當我協助神去祝福別人的時候，我往往更能仔細看清自己所擁有的祝福。

有一次，有對夫妻邀請我去醫院，我先前並不認識他們，但我的祈禱卻因此得到答覆。我在醫院裡看到一個小嬰孩，她幾乎只有我的手掌那麼大。她才剛出生幾個星期，卻已經經歷了許多手術。醫生告訴這對父母，這個神的孩子還需要在心臟和肺臟動更多困難的手術，才能保住她稚嫩的小生命。

在這對父母的請求下，我給了這個嬰孩一個聖職祝福，並在祝福中應許她的生命得以延續。在給予祝福的同時，我自己卻蒙受祝福，因為我的心變得更加感恩。

藉著天父的幫助，我們都可以選擇更加心懷感恩。我們可以祈求祂幫助我們，無論在什麼樣的處境中，都更能看清自己擁有的祝福。對我而言，那天是我第一次如此地感激自己所擁有的奇蹟——我的心、肺都能正常運作。在回家的路上，我感謝神賜福給我的孩子，讓他們享有神的恩慈，周遭還有許多美好的人以仁慈對待他們，而我也更能看清楚，這些祝福無一不是奇蹟。

最重要的是，我感激能夠看到贖罪的功效彰



父神賜給我們祂的兒子，耶穌基督賜給我們贖罪，那是一切恩賜、一切賞賜中最大的。

顯在焦慮的父母和我的生活中。我看到，即使在嚴峻的考驗中，他們的臉上仍散發著希望以及基督純正的愛。贖罪確實可以讓你感受到希望與愛，而我已感受到對此的明證；只要你祈求，神就會把我所感受到的顯示給你。

我們都可以選擇在祈禱中獻上我們的感謝，並祈求神指引我們，讓我們可以替祂去為人服務——特別是在每年這個時節，在我們慶祝救主降生的這段期間當中。父神賜給我們祂的兒子，耶穌基督賜給我們贖罪，那是一切恩賜、一切賞賜中最大的（見教約14：7）。

我們若是在祈禱中獻上我們的感謝，就能讓自己看到這些祝福以及所有其他的祝福是多麼重要，並且因此獲得一項恩賜——一顆更加感恩的心。■

## 本篇信息的教導

**把**我們的經驗和祝福寫下來，可以幫助我們記住這些事，並供日後參考。不妨請教導對象寫下他們感謝的事項，以幫助他們記住過去擁有的祝福、辨認現在擁有的祝福和盼望將來能有的祝福。

你也可以鼓勵教導對象效法艾寧會長的榜樣，祈求天父指引他們找到可以幫助或服務的對象。

### 接受挑戰，力行感恩

約翰·希爾頓三世和安東尼·斯威特

**計**算恩典，不能光說不練——讓我們身體力行吧！寫下100件你感謝的事，假如這聽起來好像太多的話，不妨試試這個方法：

1. 寫下你感謝的10項身體活動能力。
2. 寫下10樣你感謝能擁有的實質物品。
3. 寫下目前仍在世，而你對他們十分感激的10個人。
4. 寫下已經過世，但至今你仍然感謝的10個人。
5. 寫下你感謝的10樣大自然事物。

6. 寫下你今天感謝的10件事情。
7. 寫下你在世上感謝的10個地方。
8. 寫下你感謝的10樣現代發明。
9. 寫下你感謝的10種食物。
10. 寫下你感謝關於福音的10樣事物。

列出像這樣的清單時，我們會發現：一張100樣事物的清單，跟神賜給我們的一切相比，實在微不足道。

## 兒童園地

### 幫助我看到自己的祝福

**菲**力普請求天父幫助他看到自己生活中的祝福。幫他找出可以感謝的事物，並圈選起來。千萬不要忘記找出隱藏在圖片中的這些東西：房子、

香蕉、狗、教會、學校、衣服、腳踏車、吉他、球和花。

不妨把你感謝的事情列出來，然後與家人分享。





信心・家庭・慈助

## 範圍廣泛的職責

研讀這些資料，運用適合的部分與探訪的姊妹討論；善加運用本文的問題，協助妳鞏固姊妹，也讓慈助會成為妳個人生活中一股積極正面的力量。

**主**、祂的教會、家庭和社區都需要正義婦女的影響力。實際上，十二使徒定額組的羅素・培勒長老教導過：「教會中每位與主立過聖約的姊妹都有神聖的任務協助拯救靈魂、領導全世界的婦女、鞏固錫安的家庭，並且建立神的國度。」<sup>1</sup>

有些姊妹可能懷疑自己是否能夠完成如此高遠的目標。不過，總會慈助會第二任會長伊莉莎・舒(1804-1887)解釋：「任何姊妹都不會孤立無援，召喚的職責也並不狹隘，相反地，她們能貢獻良多，建立神在地面上的國度。」<sup>2</sup>舒姊妹也教導，組織慈助會的目的就是「為了成就每一件善事和義舉。」<sup>3</sup>

每一位姊妹都會有機會去培養信心，鞏固家人與家庭，在家裡以及世界各地提供服務，因此，參與慈助會將擴大我們的影響力。所幸的是，無論是個人或慈助會，我們所要作的無須是歷經千辛萬苦才能完成的浩大工程，而是經過深思熟慮、持續不斷進行的努力。像是每日個人和家庭的祈禱、每日的經文研讀、持之以恆地光大教會召喚等正義行為，皆有助我們增強信心、建立主的國度。

有些姊妹可能會懷疑，這些私下默默付出的貢獻是否能夠帶來任何影響，對此，培勒長老一再重申：「每位堅守真理與正義的姊妹都能削弱邪惡的影響力。每位鞏固、保護其家庭的姊妹，就是在從事神的事工。每位秉持著屬神婦女的態度生活的姊妹，就能成為指引他人的燈塔，並能播下正義影響力的種子，在未來數十年收穫其成果。」<sup>4</sup>

### 我能做什麼？

1. 我如何幫助探訪的對象，讓她們發現她們自己擁有正義的影響力並起而行？
2. 我如何運用自己的特殊恩賜和才能來祝福他人？

### 經文出處

哥林多前書 12：4-18；提摩太前書 6：18-19；摩賽亞書 4：27；信條第 13 條

如需更多資訊，請瀏覽網站 [reliefsociety.lds.org](http://reliefsociety.lds.org)。

### 歷史回顧

慈助會剛在納府組織起來的時候，伊莉莎・舒曾擔任秘書，後來百翰・楊會長(1801-1877)召喚她去教會各處拜訪，協助各主教在自己的支會組織慈助會。

舒姊妹教導：「如果以色列的女兒和母親中有任何人感覺到在目前的職責上她們能做的事〔有限〕，那麼現在她們會發現有足夠的空間去發揮各種能力和才幹，用神厚賜給她們的一切去行善。……楊會長已轉動權鑰，讓慈助會採取行動和發揮作用去履行範圍廣泛的職責。」<sup>5</sup>

註：

1. 羅素・培勒，「正義的婦女」，2002年12月，利阿賀拿，第39頁。
2. Eliza R. Snow, "An Address," *Woman's Exponent*, Sept. 15, 1873, 62.
3. Eliza R. Snow, "Female Relief Society," *Deseret News*, Apr. 22, 1868, 81.
4. 羅素・培勒，2002年12月，利阿賀拿，第39頁。
5. Eliza R. Snow, *Deseret News*, Apr. 22, 1868, 81.



# 微小而簡單的事

「藉著微小而簡單的事能成就偉大的事」  
(阿爾瑪書37:6)。

## 世界各地的教會歷史



## 墨西哥

墨西哥的第一批後期聖徒傳教士是在1875年抵達的。這些傳教士分成兩組：一組在國內各地分送西班牙文摩爾門經節錄本給有影響力的領袖，並教導了許多人，但是沒有歸信者；另一組則是在索

諾拉厄莫休為墨西哥最初的五位教會成員施洗。四年後，住在墨西哥市的普洛帝諾·羅達坎那提請求接受洗禮，同時也為其他人提出相同請求；普洛帝諾是在1875年收到教會文宣的領袖之一。到了1885年，西班牙文摩爾門經已完成翻譯。

雖然這個國家多年來政治情

勢緊張不安，但早期的教會成員仍保持忠信。教會在1961年12月3日成立第一個西班牙語支聯會，也就是墨西哥支聯會。此外，教會開辦了幾所學校，包括在1963年於墨西哥市成立的美洲貝納美希托中學 (Benemérito de las Américas)，該校目前仍在運作。

墨西哥的第一座聖殿位於墨西哥市，奉獻的時間是在1983年。到了2000年，已有八座聖殿在墨西哥奉獻。

2004年，墨西哥成為美國境外第一個有一百萬名教會成員的國家。



教會領袖於1963年11月4日參加美洲貝納美希托中學(Benemérito de las Américas)的動土典禮。



墨西哥的教會	
成員人數	1,234,545
傳道部	23
支聯會	221
支會與分會	2,009
聖殿	12座在運作中； 1座已宣布

# 早期先驅者的聖誕節

冬季裡酷寒的月份使得大多數先驅者的日子更加難熬，而且，他們通常沒有什麼東西可以拿來當作聖誕禮物或是用來舉行慶祝活動。不過，這並不能阻止早期先驅者為聖誕佳節營造特別的回憶。這裡的幾段記載提及了先驅者時代慶祝聖誕節的方式：

## 我最快樂的聖誕節

「我在〔鹽湖〕谷度過的第一個聖誕節是在星期六，而我們是在安息日那天慶祝這節日。我們大家圍在堡壘中央的旗桿四周，在那裡舉行聚會。這聚會非常美好，我們唱歌讚美神、參加開會祈禱。我永遠都記得當天的演講者，他們在演講中訴說的盡是感謝和歡欣之情，一句消極悲觀的話也沒有。由於對未來有信心，大家都滿懷希望、心情愉快。聚會之後，大家互相握手，還有人流下喜悅的淚水。那天晚上，我們用山艾樹生了火，孩子們在四周的場地、營火周圍玩耍。我們聚在一起，唱著：『聖徒齊來，不怕磨折辛勞，要快樂，往前走。』晚餐吃的是水煮的兔肉和一點麵包。我們大家都有足夠的食物吃，到處瀰漫著無比平安和親善的氣氛。那是我一生中最快樂的聖誕節。」

作者不詳，由Bryant S. Hinckley引述，in Kate B. Carter, comp., *Our Pioneer Heritage*, 20 vols. (1958-77), 14:198.

## 噢，時間飛逝

「我十六歲時的某天晚上，爸爸為自己的小孩、小孩的家人和左右鄰居辦了一場聖誕晚會。我

們大家跳舞，哥哥們還演奏樂器。我們知道父親預計在十點鐘結束這場晚會，所以時間一到，他自己跳方塊舞跳到一半，就叫哥哥們停止演奏。然而爸爸不知道的是，當晚哥哥們把我高舉到放時鐘的地方，讓我能夠把時間往回調整三十分鐘，而且，我們那晚把時間反覆調整了好幾次。晚會結束時，想必早就過了午夜。」

摘自 Christian Olsen family records, in Carter, *Our Pioneer Heritage*, 15:199.

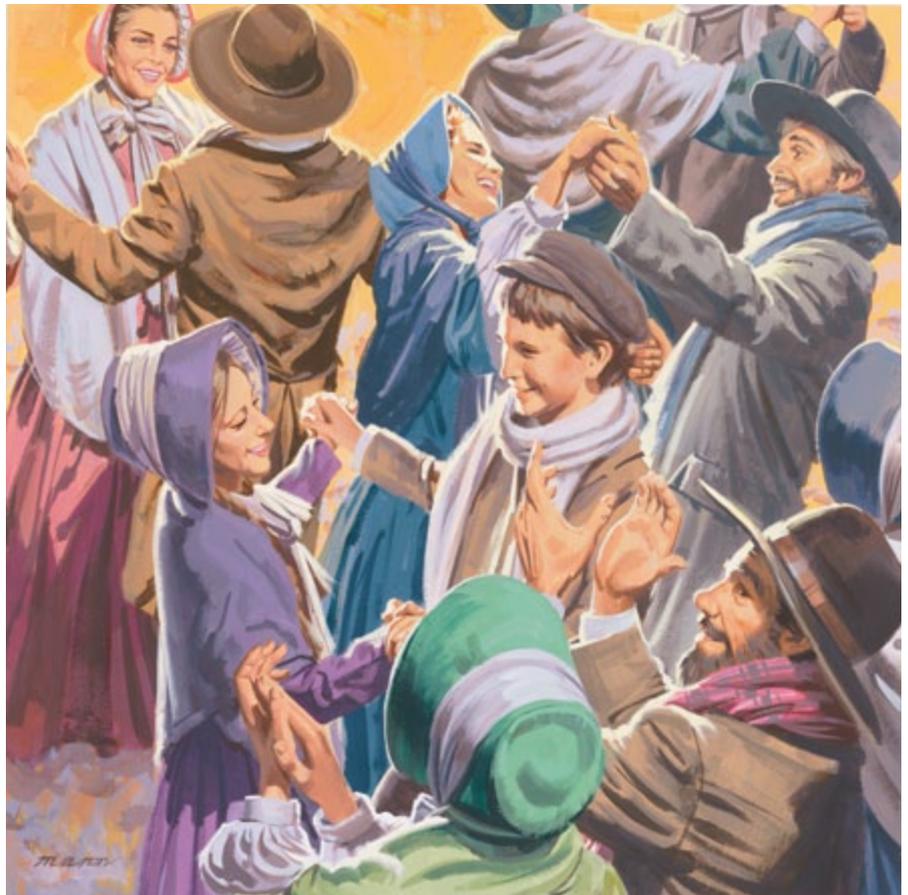
## 歡樂時光

「孩子們在1849年的聖誕節早晨醒來時，不但沒有洋娃娃，甚至連一塊糖果也沒有，而廚櫃裡連一顆蘋果也找不到。可是，孩子和他們的父母對此卻感到快樂，他們

很高興還有一點食物可吃，而且新家園的前景也日復一日地越顯樂觀、明朗。不過，要是沒有洋娃娃或玩具給小孩子過聖誕節，做父母是不會作罷的。那天結束時，大家都度過了一段歡樂時光。

「那天晚上，他們在約翰·羅貝瑞家的小屋聚會，那屋子是第一次舉行聚會的地方。他們跳著傳統的舞蹈來作為那天的結束。所有歡聚一堂、共度聖誕的人裡，再也沒有比這群人更快樂的了。……不過，音樂是一大缺憾，因為連一樣樂器也沒有。古列·寇的口哨吹得很好，那群快樂的先驅者跳舞時，他就用口哨吹出旋律來伴奏。」

Sarah Tolman, in Kate B. Carter, comp., *Treasures of Pioneer Heritage*, 6 vols. (1952-57), 4:197-98.



## 典型在夙昔

# 朗卓·舒會長（1814-1901）



**雖**然朗卓·舒後來成為教會第五任總會會長，不過在他的姊姊伊莉莎邀請他到俄亥俄州嘉德蘭的先知學校學習希伯來文之前，他對受洗一事興趣缺缺。當時一起在先知學校上課的還有約瑟·斯密和其他領袖。朗卓不久就對福音產生興趣，並於1836年6月19日加入教會。舒長老後來到義大利、三明治群島（今日的夏威夷）和英國傳教，他在英國時將一本摩爾門經致贈給維多利亞女王。



舒長老運用他擁有的許多非凡恩賜來事奉主。他在教長祝福中蒙應許，儘管他會活到很大的歲數，但他不會感受到因衰老所帶來的影響。他旺盛的活力讓他在晚年擔任使徒及先知時，仍保有充分的體能。此外，他還曾經運用聖職使一些人死而復生。

舒會長擔任先知期間，猶他州南部的後期聖徒飽受旱災之苦。當時，他到猶他州南部的聖喬治參加一場大會，就在發表演講時，他蒙得靈感向聖徒們應許，只要他們繳付什一奉獻，雨就會降下，使得他們得享豐收。可是，儘管成員們已經繳付了什一奉獻，接下來的好幾個月仍舊沒有下雨。舒會長懇求天父降雨，後來他接到一通電報說：「聖喬治下雨了。」

欲知更多內容，見 Francis M. Gibbons, Lorenzo Snow: Spiritual Giant, Prophet of God (1982).

上：朗卓·舒的肖像，約1865年。中：舒會長（中）與總會會長團的諮理，喬治·肯農（左）和約瑟F·斯密（右），1900年。下：後期聖徒聽從了舒會長的勸誡，在繳付什一奉獻後蒙得了祝福，他們的農作物得到了雨水的滋潤。

# 走音卻動聽

佳妮爾·佛雷門

**我**的爸爸唱歌獨樹一格，既不是男高音，也不是男低音，而是不高不低，遊走在兩者之間。雖然他分不清楚中央C音和降A音，爸爸唱起歌來卻是歌聲嘹亮有力。

我不記得曾因爸爸這樣唱歌而感到難為情，不過我倒記得，他快樂地扯著嗓子唱歌，讓我既覺得有趣又很困惑。他難道不知道別人也在聽他唱歌嗎？

爸爸很愛唱福音聖詩，即使沒有音樂天分，他也不願因此而停止用音樂來崇拜神。他唱歌時充滿喜悅、帶有熱誠，也很有感情。我喜歡聽他用充滿活力與堅定的歌聲唱著「神靈如火」這類的聖詩，然後過了幾分鐘，又用溫柔虔敬的方式唱著聖餐聖詩。

有天下午，爸爸透過一首聖詩教導了我有力的一課。我和平常一樣，從中學放學後彈奏鋼琴放鬆一下心情。爸爸總是想找些時間可以和我獨處，於是就進來陪我。我很熟悉他的一貫作法：他會先翻歌本，找到一首歌，然後他會唱歌，並由我來伴奏。

就在這一天，爸爸拿出詩歌本，翻到一首聖詩。

他把歌本放在鋼琴上，然後說：「這首歌很好聽，是我最喜



歡的聖詩之一，」歌名是「一個憂傷旅途中人。」爸爸告訴我，這是先知約瑟·斯密最喜歡的一首聖詩，約瑟和海倫殉教前不久，約瑟在卡太基時曾經請約翰·泰來唱這首歌。

我替爸爸伴奏，他把七段歌詞全都唱完。那時候，兩件令人驚奇的事發生了，第一件事是爸爸唱完一整首歌，連一個音都沒唱錯。他唱的降A音果真就是降A音！爸爸的歌聲不做作且單純，那對我來說，真是美妙動聽。第二件令人驚奇的事並沒有那麼出乎意外，但卻重要得多，爸爸唱歌時，我知道他愛約瑟·斯密，對他身為先知的召喚有見證。聖靈向我見證，約瑟·斯密是先知。

幾年後爸爸過世了，我經常想到那天的情景和這件事對我的影響。我之所以對福音有堅定不移的見證，其中一個很重要的原因是，我有一位「歌唱得不好」卻選擇全心全意唱歌的父親。■



## 把握教導的機會

「除了用榜樣為青少年指明道路，我們在帶領他們時，還要了解他們心裡所想的，和他們並肩走在福音道路上。要真正了解他們的內心，我們就必須做得更多，而不只是和他們在同一個房間裡、或者參加同一個家庭活動和教會活動。我們必須作好計畫，並善用適合教導的時刻，在他們的腦海和心裡，留下深刻、永不磨滅的印象。……

「願我們都有機會見證我們知道神活著，耶穌是基督。願我們都能作見證，讓兒女知道我們的心，知道我們愛他們。最偉大的愛和最偉大的教導，應當在我們家中。」

十二使徒定額組羅拔·海爾斯長老，「我們對神的職責：父母與領袖對新一代所負的使命」，2010年5月，利阿賀拿，第95，98頁。

# 我身為單身成員所作的服務

茱莉·布德  
教會雜誌

接到新召喚時，我整個人愣住了。  
我問自己：「我做得來嗎？」

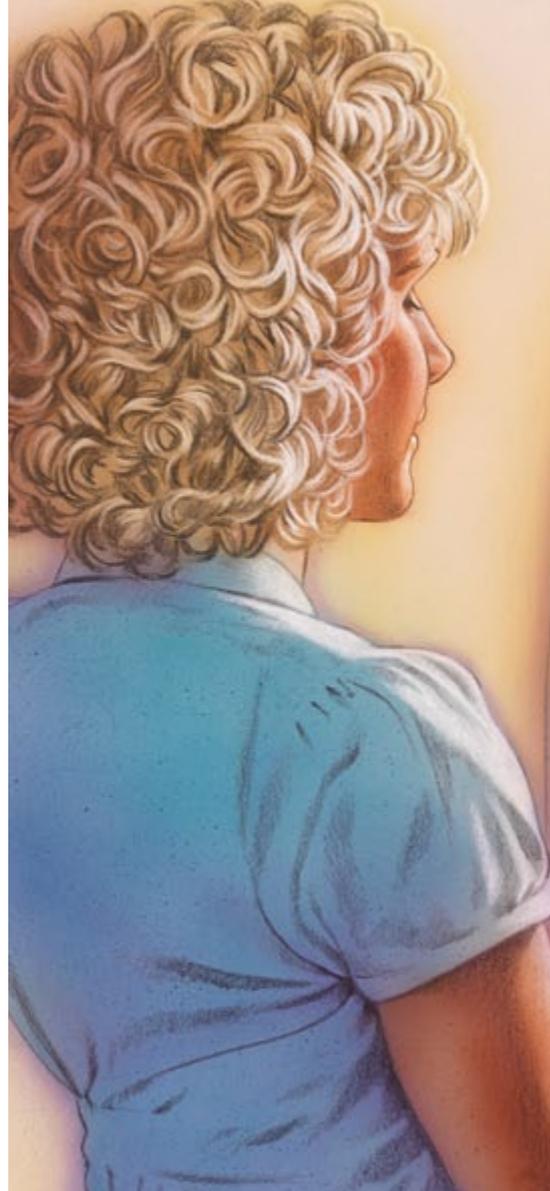
**大**約7年前，我29歲的時候，我從美國的俄勒岡州搬到猶他州。評估一下利弊後，我決定到當地的家庭支會參加聚會，因為，我覺得自己需要改變一下作法，離開以往的單身支會。

我的父母從小就教導我，只要在教會中被召喚，都要予以接受。因此，我與主教約了時間見面，讓他知道我想參與教會事工。不久，我便在初級會教導五歲的兒童，而這個事工讓我覺得很能樂享其中。五個月後，主教召喚我擔任初級會會長。當時我整個人愣住了。我問自己：「我做得來嗎？」

單身又沒有小孩的我，不禁懷疑自己是否有資格擔任這

項職務。回想自己以前在家庭支會的經驗，初級會會長都是婚姻幸福美滿、成功又全心奉獻的母親。然而，想到父母親給我的教導，我還是接受了新的指派。對於主教們要「提供有意義的召喚給每一位年輕單身成人」<sup>1</sup>的這項要求，主教確實是很認真看待。這項召喚可能比我原本期待的還更有意義，而對此我則是心懷感激。

在新召喚中服務時，我與兒童們有許多甜蜜、有趣又啟發人心的回憶。有一年的聖誕節期間，我們在一次特別的分享時間中演出基督誕生的場景。我們唱歌、幫牧羊人和約瑟製作袍子和頭巾，把金蔥條纏成環，用來裝飾天使的頭，



還用厚紙板和錫箔紙作成皇冠給博士們戴。

當我們演出聖誕節的故事、唱著神聖的聖誕歌曲時，我注意到扮演馬利亞的美麗小女孩。她跪下來輕輕擁抱象徵嬰孩耶穌的娃娃時，所展露出來的虔敬和溫柔神情，深深地觸動了我的心。那時的氛圍讓我不禁感謝慈愛的天父賜給我們救主，也讓我對救主任道重遠且充滿大愛的使命，有了更深一層的見證。此外，我也因此對自己在召喚中所獲得的極大祝福深



表感謝，更感謝能有個受靈啓發的主教，讓我有機會從事這項服務。

在教義和聖約中，我們讀到「你們若有事奉神的心願，就被召喚做這事工」（教約4：3）。雖然這節經文通常是在談傳道事工，但我認為它可以泛指任何與福音有關的服務。

無論我們的婚姻狀況、社會地位如何，首先且最重要的事是，我們每一個人都是慈愛天父的孩子，祂希望我們成長、有所歸屬、發展才能、彼

此服務和互相幫助，以便將來一起回到祂身邊。

我一到那個支會，馬上就感受到大家的接納與愛，這份感覺至今仍縈繞在我心中。他們注意到我有服務的渴望，並讓我有所發揮，許多人主動關心我、歡迎我，而天父也確實祝福了我。由於有親切、細心的領袖，使我蒙福得以教導祂極為美好的孩子，讓我能夠從這些孩子身上學習。■

註：

1. 指導手冊第二冊：管理教會（2010），16.3.3。



## 關心愛護

「雖然許多單身成人成員對於生活和其中各樣問題都已調適得很好，但他們仍需要來自教會及教會成員的關心愛護，來肯定他們的價值及神對他們的愛。」

總會會長團第二諮理，雅各·傅士德會長（1920-2007），「歡迎每一個人」，2007年8月，利阿賀拿，第4頁。

## 爲每個「如果…… 要怎麼辦？」的問題 所提供的解答

「〔耶穌基督〕必到各處去，受盡各種痛苦、折磨、試探，以應驗祂要承擔人民痛苦、疾病的預言」  
(阿爾瑪書7:11)。



### 贖罪的醫治力量

「〔耶穌基督〕深知我們的苦痛，將陪伴在我們的身旁。就如同祂寓言中的好撒瑪利亞人一樣，祂看到我們受傷倒在路旁時，會為我們包紮傷口、照料我們（見路加福音10:34）。弟兄姊妹們，祂贖罪的醫治力量是賜給我，賜給我們每個人的。」

十二使徒定額組達林·鄒克司長老，  
「祂醫治擔負重擔的」，2006年  
11月，利阿賀拿，第7頁。

米迦勒·鳩柏立

**好** 幾年前，我在騎摩托車的時候，車子突然從我座下衝出，我不幸摔到路中央。另外一輛車——一輛大車——幾乎立刻就撞上了我，我整個人則沿路被拖在地上。通報這場意外的人說，這是一場致命的車禍。

救護車抵達時，醫護人員發現我還有氣息，於是趕緊送我去醫院，而在接下來的好幾天當中，我動了好幾個緊急手術。在我昏迷不醒、必須靠醫療設備維生的時候，父親和其他人按手在我的頭上，透過聖職的力量祝福了我。從那一刻起，醫治的過程真是個奇蹟。不過我在屬靈上所經歷的，比在肉體上所經歷的更具意義。

這次的經驗讓我敞開心胸去接

受救主的影響力。車禍一個星期後，我恢復了意識，並得知整個事情的經過。我體悟到，是主保護了我，讓我得以繼續存活在世，陪伴我的妻子兒女。我發現神安慰了我，祂並沒有離棄我。接下來復原的過程沒有讓我感到痛苦或難以負荷，我反倒感覺平靜安詳。

之後的日子，我對天父和耶穌基督的愛有了全新的體悟，也更渴望要終生保持忠信。透過所接觸到的美好人們，我看到了主的愛。我看到天父垂聽並答覆來自許多不同信仰的人為我所作的禁食和祈禱。

我與別人分享這個故事的時候，遇到許多無數「如果…怎麼辦？」的問題，像是「如果你死了怎麼辦？」、「如果你再也無法走路怎麼辦？」、「如果你要在餘生



### 主如何加強我們？

十二使徒定額組大衛·貝納長老在「在主的力量中」（2004年11月，利阿賀拿，第76-78頁）這篇總會大會講辭中，答覆了這個問題：

- 「在主的力量中，我們凡事都能成就，凡事都能忍受，凡事都能克服。」
- 「這股加添我們能力、使我們更堅強的贖罪力量，能打開我們的視野、幫助我們從事善舉、成為良善之人，這是無法靠有限的血肉之軀來理解或達成的。」
- 「在主的力量中、靠著祂的恩典，我知道各位和我都會蒙福完成所有的事。」

不妨與別人分享你的見證，說出你因耶穌基督贖罪而獲得的種種祝福。

忍受劇烈的疼痛怎麼辦？」。讓我感到最奇妙的是，贖罪為每個「如果……怎麼辦？」的問題提供了解答。

由於贖罪，有朝一日我將會復活，到時候所有身體上的疾病或痛苦必將消失。也正由於贖罪，讓我和妻子兒女得以印證在一起，成為永恆的家庭。只要我們向前邁進，運用對救主的信心，通過生命種種的考驗，並且持守到底，贖罪必會為我們提供一條可供遵循的道路，這道路的盡頭有永生的榮耀應許在等待著我們。■

「祂要承受死亡，使祂能打開束縛祂人民的死亡枷鎖；祂也要承擔他們的軟弱，使祂的心腸能因肉身而滿懷慈悲，這樣祂才能因肉身，了解如何依照祂人民的軟弱來救助他們」（阿爾瑪書7：12）。

有關此主題的更多資料，見馬太福音11：28-30；尼腓三書17：7-9；布司·哈芬，「華冠代替灰塵：耶穌基督的贖罪」，1997年4月，聖徒之聲，第46頁。

# 夫子 的教誨



馬文·艾希頓長老  
(1915-1994)  
十二使徒定額組

馬文·艾希頓於1971年12月2日蒙按立為使徒。以下文章摘錄自他於1988年6月5日在百翰·楊大學祈禱會發表的演說。

**就**我記憶所及，我一直對耶穌基督有份特別的愛。我受到教導，知道祂是活神的兒子，是我的朋友和教師，也是我的力量。過去這些年，我很榮幸能夠有這項召喚和責任來擔任祂的特別證人，因此，我不斷努力從祂的生平和行事方式中學習。祂確實是一位教導大師。我經常閱讀新約的約翰福音第八章，來尋求力量、指引和榜樣，好使我在事工和承諾上獲得幫助。如果可以的話，就讓我們來閱讀其中一些經文，以鞏固我們的生活、增進我們與耶穌之間的關係。這些經文章節幫助我更了解祂，讓我渴望效法祂、變得更像祂。……

〔文士和法利賽人〕把一個行淫時被捉拿的婦人帶到祂面前來。這些敵人……意圖考倒祂，他們把婦人當做罪人、不潔淨者來示眾。祂並沒有迴避這個婦人。……她在行淫的當下被捉拿。

她有罪，這是不爭的事實，他們藉著一個看似無法解決的難題，要設計謀害祂。摩西的律法說，要用石頭打死她。

「你說該把她怎麼樣呢？」〔約翰福音8：5〕他們質問祂、試探祂、陷害祂——要讓祂陷入動輒得咎的困境。

不論祂怎麼說，都有人會控訴祂做得不對、判斷錯誤。他們在試探祂，看看是否能讓祂失去耐性並忘了自己的身分。用石頭打死她是殘忍的作法，不理會她也不對。……祂彎著腰在地上寫字，好像沒有聽到他們說話似的（這其實是要引起他們注意，讓每個聽得見祂說話的人能準備好接受祂的教導）。……祂沉默不語，而他們不斷追問。我彷彿聽到這些不懷好意的問題：「來，說話啊。被我們問倒了吧。不敢回答嗎？」但是情況完全在耶穌的掌控之中。……

耶穌挺起身來，祂謙卑溫順卻又帶有威嚴地說了這些強而有力的話：「你們中間誰是沒有罪的，誰就可以先拿石頭打她」〔約翰福音8：7〕。完美的人給了完美的回答。

今天在我們的責任、處境和召喚中，我們需要一再地被提醒這件事。不論與誰來往，我們都要謹記：只有沒有罪的人才資格帶頭批評、挑剔或貶低他人。……祂彎著腰在地上寫字，他們聽到祂說話，也感受到祂沉默不語時那種沉著冷靜的力量。他們自行離去，因為受到良心的譴責，不是因為有人驅趕他們。他們一個一個地離開，不是去找石頭，而是去照料自己靈性上的傷痕。

在場的只剩下祂和那個婦人。我很高興經文把這件事記載下來。我們有些人會有意避免和那些犯錯的人在一起。……祂說：「那些人在那裡呢？沒有人定你的罪嗎？」〔約翰福音8：10〕。……耶穌基督花時間提問和傾聽。願我們能更常這樣做！那麼，我們就能回答地更從容、更適切合宜。……

主問了那個行淫時被捉拿的婦人是否有人控訴她，那婦人回答說：「主啊，沒有」。這時候，主說了這句強有力的話：「去吧，從此不要再犯罪了」〔約翰福音8：11〕。夫子不僅在那個時代教導，也在此時此刻教導。祂重要的信息是：要鄙視罪惡，但要愛罪人。我希望這信息能帶給我們力量與信心，也能讓我們與救主耶穌基督之間的關係更加接近。耶穌並未寬容通姦罪，但是祂以愛心對待那個婦人，而不是以權威的方式說教。她和控訴她的人都需要學到有關愛心的教訓。在這樣的情況下，需要的是慈悲和憐憫。耶穌認為人的重要性更甚於這個人所犯的所有罪；能明白此事是多麼大的收穫。難怪人們稱祂為「好牧人」，因為祂愛祂所有的羊，不論牠們是誤入歧途、挨餓、無助、還是迷失了方向。

這個偉大教導經驗蘊藏著一項有關愛心與憐憫的教誨，而這整個教導是以一節重要的經文結尾。

「耶穌又對眾人說：『我是世界



的光。跟從我的，就不在黑暗裡走，必要得著生命的光』」（約翰福音8：12）。

讓我們跟隨祂的光，讓我們經常回想這節簡短的經文，我向各位見證，這一字一句之所以被保存下來，是爲了使每個人獲得益處。■

欲取得英文演講辭全文，請至網站 [speeches.byu.edu](http://speeches.byu.edu)。



# 因知道救主活著， 心享平安喜樂



作為祂聖名的特別證人，我要  
見證耶穌基督是活神的聖子。

**身** 為十二使徒的一員，我可以說十二使徒成員都非常珍惜有此特權，向世人教導並見證有關我們所敬愛的救主。我們很高興能針對祂的生平、祂的傳道施助以及祂的塵世使命，分享我們的見證。

我們知道救主並非生於十二月，但每年這個時候，我們還是會慶祝救主的卑微降生。更準確的說法是，主降生於四月。經文和歷史皆可佐證，救主降生的時間是在春季，接近猶太人過逾越節的時候（見教約20：1）。

經文宣告說，祂的母親馬利亞已經許配給約瑟（見馬太福音1：18；路加福音1：27），這有點像是現代的訂婚，之後再舉行正式的婚禮。

路加的紀錄記載了天使加百列向馬

利亞顯現，告訴她有關她的塵世使命：

「天使進去，對她說：『蒙大恩的女子，我問你安，主和你同在了！』……

「天使對她說：『馬利亞，不要怕！你在神面前已經蒙恩了。

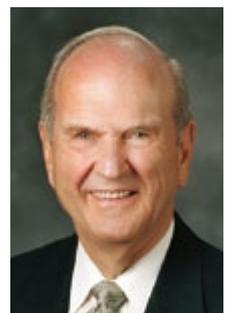
「『你要懷孕生子，可以給祂起名叫耶穌。

「『祂要為大，稱為至高者的兒子』」（路加福音1：28，30-32）。

我們的天父就是那位至高者，耶穌正是至高者的兒子。

「馬利亞對天使說：『我沒有出嫁，怎麼有這事呢？』

「天使回答說：『聖靈要臨到你身上，至高者的能力要蔭庇你，因此所要生的聖者必稱為神的兒子』」



羅素·納爾遜長老  
十二使徒定額組

（路加福音1：34-35）。

馬利亞在嫁給約瑟前便懷了聖嬰。約瑟想保護馬利亞（見馬太福音1：18-19），希望她可以不必遭受未婚懷孕的懲罰。正當他在思考這些事的時候，天使加百列向約瑟顯現，說：

「大衛的子孫約瑟，不要怕！只管娶過你的妻子馬利亞來，因她所懷的孕是從聖靈來的。

「她將要生一個兒子，你要給祂起名叫耶穌，因祂要將自己的百姓從罪惡裡救出來」（馬太福音1：20-21）。

無須有人來教導馬利亞和約瑟耶穌這個名字的深遠含意。這個名字的希伯來文字根就是從Yehoshua或Jehosua衍生出來的，意思是「耶和華是救恩」。<sup>1</sup> 因此主神耶和華（不久將被命名為耶穌）的事工就是救恩，祂將成為世界的救主。

在摩爾門經中，我們讀到尼腓與一位天使的對話，這位天使問：「你明白神的紆尊降貴嗎？」

尼腓回答說：「我知道祂愛祂的兒女；不過，我不明白所有事情的意義。」

「而他對我說：看啊，你看到的童貞女是神的兒子肉身時的母親。

「……我看到她被靈帶走了；而她被靈帶走一段時間後，天使對我說：看！

「我看過去，又看見那位童貞女，臂膀裡抱著一個小孩。

「天使對我說：看神的羔羊，是的，即永恆之父的兒子！」（尼腓一書11：16-21）。

## 路加的見解

路加福音第2章記載著大家在聖誕節十分喜愛且耳熟能詳的故事，我們可以從中獲得許多寶貴的見解：「當那些日子，凱撒奧古斯都有旨意下來，叫天下人民都報名上冊」（路加福音2：1）。

這其實是個人頭稅、戶口調查、登記——羅馬帝國公民的註冊。希律王指示要在祖籍所在地清點百姓人數。那時住在拿撒勒的馬利亞和約瑟，因此必須往南旅行約90英里（145公里）的



路程，回去大衛城。由於撒馬利亞省位於這兩地之間，如果他們必須繞道而行，避開那充滿敵意的地方，他們可能還得走更遠的路。

但幾乎可以確定的是，他們是跟親戚結伴同行，這些親戚一樣也是奉命要返回祖籍所在地。在這趟艱辛的旅程上，他們的牲口——像是狗和驢子——無疑地也得隨行。由這趟旅程需要三到四天的時間，他們也極有可能在野地露



馬利亞和約瑟留宿的客棧，建築通常是長方形，中間有個庭院可繫牲口，四周則是砌牆的小房間，旅客可在裡面休息。

宿好幾個晚上。等到他們抵達伯利恆的時候，聖嬰也即將降生。

「她就生了頭胎的兒子，用布包起來，放在馬槽裡，因為客店裡沒有地方」（路加福音2：7）。

這節經文意義深遠，如果讀者能夠明白新約希臘原文的特殊含意，了解當時當地的文化背景，就更能體會這節經文的意義。「客店」（inn）一詞是從*kataluma*翻譯而來，<sup>2</sup> 該字的字首*kata*（或*cata*），有「貫穿」時間或位置「向下」的意思。當*kata*與*luma*結合在一起，這個字就表示人們從此地開始分頭旅行，或是在此地停頓休息。在新約希臘原文中，*kataluma*這個字只在兩個地方出現過，但並不是翻譯為「客店」，而是「客房」（馬可福音14：14；路加福音22：11）。

就當時的時空背景而言，亞洲的客店並不像現代的旅館或飯店。那時候旅行隊伍寄宿的地方，不僅提供房間給旅客，也會安頓牲口。當時，旅客是住在大家所知的*caravansary*或*khan*（客棧）——而且此一名稱仍沿用至今。字典對這兩個字的解釋是：東方（或亞洲）國家中環繞中庭的客店，供旅行隊伍夜晚休息之用。<sup>3</sup>

這樣的建築通常是長方形，中間有個庭院可

安置牲口，四周則是砌牆的小房間，旅客可在裡面休息。這些小房間的地勢比牲口所在的位置稍微高一些，門口通道採開放式，以方便主人看管自己的牲口。斯密·約瑟譯本中的路加福音2：7指出，「客店」裡沒有地方給他們，意味著客棧裡的所有房間皆已客滿。

客店老闆怠慢甚或態度惡劣的說法，大概是不正確的。當時那裡的人毫無疑問地與現今的當地人一樣——熱情好客。特別是當時那個季節，耶路撒冷和附近的伯利恆到處人滿為患，擠滿了當地民眾的許多親戚，他們應該更是殷勤款待。

在亞洲的客棧裡，牲口在晚上會被安置在位於角落的庭院。庭院裡會有驢、狗、羊，大概也有駱駝和公牛，外加所有這些牲口的排泄物和臭味。

庭院四周的客房皆已客滿，約瑟因此可能就決定，讓馬利亞與牲口一起待在客棧中間的庭院，在那裡照顧她生產。神的羔羊極有可能就是在如此卑微的環境下出生的。

路加福音第2章中有兩處提到把嬰兒包起來的布。「用布包起來」（路加福音2：7）這句話

是什麼意思？我感覺到其意義遠勝過使用普通尿布或接生用的毯子。中文版裡用了五個字，新約希臘原文版裡卻只有一個字，就是 *sparganoo*，這個字作動詞解釋時，意思是用特殊的布巾條將新生兒圍繞包裹起來，<sup>4</sup> 而這塊布上可能會有特別的家族標記。這個步驟特別適用於頭生子出生的時候。

天使宣告：「你們要看見一個嬰孩，包著布，臥在馬槽裡，那就是記號了」（路加福音 2：12）。因此包裹祂的這塊布料一定很容易辨認而且獨特。

馬槽又有什麼意思呢？馬槽是馬房裡的食槽或開放式的盒子，裡面裝著動物的飼料。在滿地都是排泄物的庭院中，墊高的馬槽大概是唯一最乾淨的地方。這樣的食槽竟成為我們主的搖籃！

## 救主獨特的出身

比救主降生在如此卑微之處更加重要的是祂獨特的出身。兩千年後的今日，我們宣告：耶穌基督是由不朽的父親和凡人的母親所生。耶穌從不朽的父身上繼承了不死的能力，從凡人的母親身上繼承了肉體死亡的命運。

耶穌接受這樣的事實，因為這關乎到祂的生命，祂說：「沒有人奪我的命去，是我自己捨的。我有權柄捨了，也有權柄取回來。這是我從我父所受的命令」（約翰福音 10：18）。

祂從父母身上獲得這些獨特的特質是必要的，這樣祂才能完成使命，為所有世人贖罪。為此，耶穌基督降世經歷死亡，而後復活獲得永生（見尼腓三書 27：13-15）。祂死了，我們才有可能復活；祂降生，全人類才能從死亡的毒鉤中解脫，並且克服死亡而得著生命（見哥林多前書 15：55；摩賽亞書 16：7-8；阿爾瑪書 22：14；摩爾門書 7：5）。

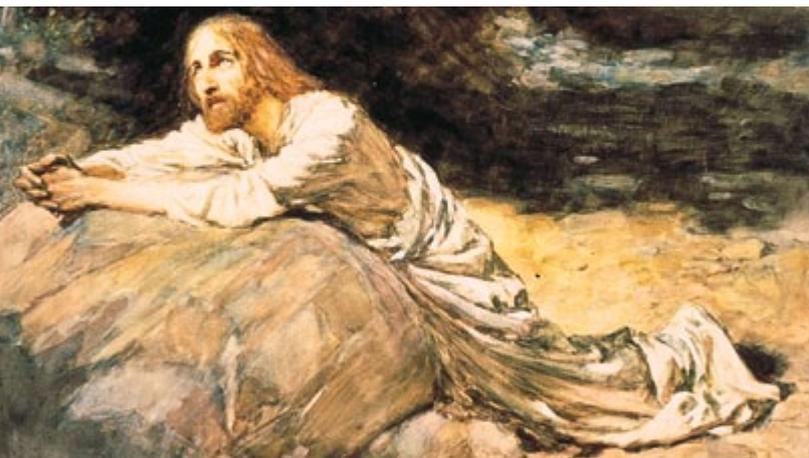
祂在客西馬尼園成就了贖罪，在那裡，祂的汗珠如大血點滴下（路加福音 22：44），而在各各他（或髑髏地），祂的身體被高舉在十字架上，放在「髑髏之地」，這地名就象徵著死亡（馬可福音 15：22；馬太福音 27：33；亦見尼腓三書 27：14）。這無限的贖罪讓世人得以脫離無盡的死亡（見尼腓二書 9：7）。救主的贖罪讓復活成真，讓全人類有機會獲得永生，祂的贖罪成為全人類歷史中最重要的一項壯舉。

先知約瑟·斯密強調了贖罪的重要性，他說：「我們宗教的基本原則是使徒和先知對耶穌基督的見證，見證祂死亡、被埋葬，第三天復活，以及升天；有關我們宗教所有其他的事都只是這見證的附屬部分。」<sup>5</sup>

幾年前，總會會長團和十二使徒定額組正為救主 2000 年誕辰紀念作準備的時候，這項宣告成為了我們主要的靈感來源。那時我們十五位蒙神託付國度權鑰的人寫下我們的見證，並把標題定為「活著的基督：使徒的見證」。<sup>6</sup>當時每一位在世的十五位使徒都在那份見證附上自己的簽名。

每一位對主有見證的人確實都有特權，得以藉著信心去認識祂神聖的出身，並見證耶穌是活神的兒子。真正的見證還要包括一項事實，那就是父與子向先知約瑟·斯密顯現，而我們在 12 月 23 日紀念這位先知的誕生。真正的見證也包括另一項事實，也就是：耶穌基督後期聖徒教會是真實的，並且是由活著的主透過預言和啓示來帶領，而獲得授權管理這教會的人，會從祂那裡接獲指示並採取行動。

就算在此人心惶惶的紛擾時代中，這樣的知識仍會帶給我們平安和喜樂。夫子說：「放心吧，不要害怕，因為我，主，與你們同在，會站在你們身邊；你們要為我，即耶穌基督作見證，見證我是活神的兒子，昔在今在，以後永在」



救主的贖罪讓復活成真，讓全人類有機會獲得永生。祂的贖罪成為全人類歷史中最重要的一項壯舉。

（教約68：6）。我們滿懷對祂的愛，緊守著祂這項美好的應許。

### 我們獻給祂的禮物

未來的日子會充滿艱困，而罪惡正不斷滋長。保羅預見教會成員將遭受逼迫（見提摩太後書3：1-13；教約112：24-26）。彼得則忠告：「若為作基督徒受苦，卻不要羞恥，倒要因這名歸榮耀給神」（彼得前書4：16）。耶穌曾降至萬物之下，以便能夠升至萬物之上，祂期盼我們效法祂的榜樣。我們每個人都與祂同負一軛，因此必能戰勝一切挑戰，無論這些挑戰有多麼困難（見馬太福音11：29-30）。

仔細思量救主已為我們所作的一切，以及祂現在仍在作的一切，我們可以為祂做什麼呢？我們在聖誕節或任何其他時候可以獻給主的最大禮物，莫過是保守自己不受世俗玷污，配稱進去祂的聖殿，而祂給我們的禮物則是內心的平安，讓我們知道自己已作好準備，隨時可迎見祂。

夫子的使命在未來才會全部完成。有關祂第二次來臨的預言尚待應驗。在此聖誕佳節，我們理當專注於祂的降生。然而，祂必會再回到這個世

界。耶穌第一次來臨的時候，幾乎是悄悄地到來，只有少數幾個凡人知道祂已降生。但祂第二次來臨的時候，全人類都會知道祂的復臨，那時祂不以「在地上行走的男人的形像」降臨（教約49：22），而是「耶和華的榮耀必然顯現，凡有血氣的必一同看見」（以賽亞書40：5；亦見教約101：23）。

作為祂聖名的特別證人，我要見證耶穌基督是活神的聖子。祂會愛你、提升你、向你顯現祂自己，只要你也愛祂、遵守祂的誠命（見約翰福音14：21）。的確，睿智的男女至今仍對祂深表崇敬。■

摘自2002年12月10日百翰·楊大學祈禱會演講辭。欲讀完整的英文講辭，請瀏覽網站[speeches.byu.edu](http://speeches.byu.edu)。

### 註：

1. See Eric D. Huntsman, "Glad Tidings of Great Joy," *Ensign*, Dec. 2010, 54.
2. See word numbers 2,596 and 2,646 in James Strong, "Greek Dictionary of the New Testament," *Strong's Exhaustive Concordance of the Bible* (1890), 39, 40.
3. See *Merriam-Webster's Collegiate Dictionary*, 11th ed. (2003), "caravansary" and "khan."
4. See word number 4, 683 in "Greek Dictionary of the New Testament," 66.
5. 總會會長的教訓：約瑟·斯密（2007），第48頁。
6. 見「活著的基督：使徒的見證」，2000年4月，利阿賀拿，第2-3頁。



# 通往聖殿之路

雖然教會成員選擇了不同的道路，  
烏克蘭的後期聖徒發現，每條正義的道路  
都能通往聖殿。

柴德·菲爾斯  
教會雜誌

**黎**明前，前往烏克蘭基輔聖殿的旅人驅車行駛在烏克蘭基輔的基茲瓦路上，一路上氣氛相當寧靜。車子迂迴繞過路面上一些小坑洞時，只看到晨霧中有幾盞明亮的大燈。

前方的聖殿散發出光輝，彷彿是一盞明燈，為前來聖殿的人指引道路，讓他們知道確切的方向。

有些人很蒙受祝福，他們從這座聖殿於2010年8月奉獻後，就一直使用這條道路到聖殿去，一路沉浸在寧靜安詳的氛圍裡。不過，很明顯地，其他人前往聖殿的道路就沒有那麼平靜了。

黎明破曉、太陽升上地平線時，基茲瓦路上湧入許多的汽車和巴士。這時路上擠滿了車輛，那曾是寧靜的道路也成了吵雜的停車場。

許多要去聖殿的人早知這條路上的交通情況會是如此，所以，即使車子一次只能往前移動幾英尺，他們還是都很有耐

心、忽行忽停地往前進。雖然行進的速度非常緩慢，聖殿仍是大家最終的目的地。

有些人則是選擇走不同的路線。聖殿的後方有幾條泥濘的道路和偏僻的街道，路向標示並不清楚，駕駛人很容易在附近繞路打轉。不過，如果駕駛人抬頭仰望，就又能看到聖殿的塔尖為所有的人指引方向、歡迎他們來到聖殿。

烏克蘭成員要前往主的殿時，他們所選擇的靈性道路彷彿就像聖殿周圍的那些道路。

儘管有些蒙福的年輕成員從小就在教會中長大，而且如今已能到烏克蘭基輔聖殿自己去接受教儀，可是還有許多其他人在靈性道路上經歷了嚴重的塞車才得以到聖殿。

這座聖殿於1998年由戈登·興格萊會長（1910-2008）宣布，並於2010年完工。在那12年期間，烏克蘭基輔支聯會有許多成員持守在那條窄小——而且看來行進



自最上方：烏克蘭基輔聖殿奉獻三天後，艾西雅和尼古拉·契米佐夫在該聖殿接受印證。彼得和雅德琳娜·米凱林科心中滿懷感激，因為他們的孫女瑪夏可望在自己的祖國參加聖殿教儀。在聖殿施工期間，安德瑞和瓦倫蒂娜·杜卡常到工地。

緩慢一一的道路上，耐心等候聖殿完工。有些人則選擇了其他的道路，暫且遺忘了他們的聖殿目標。

雖然成員要前往聖殿時，所選擇的靈性道路各不相同，忠信的烏克蘭成員發現，每條正義的道路都會引領他們回到聖殿。

### 筆直的道路

東歐的成員當中，有許多年輕成人在年紀很小時就認識福音。這種很早就學習到的福音知識，不僅讓他們從小就開始培養見證，也讓他們有堅定的決心要在聖殿裡結婚。

卡基維斯支會的尼古拉·契米佐夫和他的妻子艾西雅分別是在八歲和十幾歲的時候認識福音，當時的年紀都還算很小。

契米佐夫弟兄說，「受洗以後，我知道天父的計畫就是通往超升的道路。還有，教會也教導了我們家庭所肩負的神聖使命，而這些教導對我來說一直都很重要。」

契米佐夫姊妹也是在很年輕的時候就明白永恆家庭的重要。「我在女青年時期就參加教會聚會，那時所接受到的教導使我明白，訂立神聖的聖殿聖約有多麼重要，」她說。「長久以來，我都夢想著能夠擁有聖殿婚姻，也一直努力保持配稱，以便能在聖殿裡結婚。」

他們兩人於2009年開始約會。隨著愛情的逐漸增長，雙方於是開始論及婚嫁。他們兩人當時就都已經知道下一步該做什麼。「當教會宣布基輔聖殿將在2010年8月奉獻時，我們就決定要在那裡接受印證。」契米佐夫姊妹說。

契米佐夫弟兄接著說，「還好我們不必等太久。」

他們夫婦在2010年9月1日接受了婚姻印證。

「這是我人生中最美好的一天，」契米佐夫弟兄說。「我覺得自己很有福氣，能夠挽著我心愛的艾西雅的手，帶她到主的殿。我一直夢想著能夠建立一個永恆家庭，如今，我可以很肯定地說，這個夢想在那一天已經實現了。」

### 長路漫漫

對維努哈達斯支會的成員彼得·米凱林科和雅德琳娜·米凱林科而言，永恆婚姻這條道路雖然同樣筆直，卻是漫長許多。米凱林科一家是烏克蘭最早加入教會的家庭之一，他們

於1993年受洗，當時基輔的第一個分會才成立兩年。

儘管如此，由於聖殿地處遙遠，再加上其他因素，使得這對夫婦多年來一直無法接受印證。然而，他們仍然不畏阻撓，繼續堅守對彼此的承諾，努力追求永恆婚姻的梦想。

「我耐心地等待聖殿完工，」米凱林科弟兄說。「我從沒想過要離開教會。這條道路一直都很清楚。」

多馬·孟蓀會長於2010年8月奉獻聖殿之後，這對夫婦就再也難掩心中的熱望，希望能夠接受印證。「印證那天，我們一大早就到了聖殿，可是那時聖殿都還沒開門，」米凱林科姊妹說。

然而，這對夫婦並不孤單。他們支會的許多成員那天也都到了聖殿，對於即將分享米凱林科夫妻的喜悅，他們都感到雀躍不已。

「印證儀式真是太美好了，」米凱林科姊妹說。「在那一刻，我真的感覺到自己對於另一半有著一種前所未有的愛。」

這種愛的感覺從那天一直持續至今。「我們的關係全然不同了，」米凱林科弟兄說。「我們雖然已經結婚很久，不過現在卻覺得很不一樣。我們希望多為彼此付出，而且是懷著更多的愛去付出。」

## 迷途知返

維努哈達斯支會的安德瑞·杜卡和瓦倫蒂娜·杜卡是在2003年透過鄰居介紹而認識福音。這對夫婦在和傳教士上過幾個星期的課程之後，便決定加入教會。

當時，杜卡夫婦那時學習到「需要建造後期聖殿」以及「家庭可以成為永恆」這樣的福音真理，而且兩人對此都感到興奮不已，可是，他們後來卻漸漸變得不活躍。「我們會找各種理由不

烏克蘭基輔聖殿  
是教會第134座  
運作中的聖殿，  
為九個國家的教會  
成員服務。

去教會，」杜卡姊妹說。「我們會找事情推託，比如說：我們實在太累了，或是我們很想看某個電視節目。」

杜卡夫妻不活躍後，也變得不快樂。「在離開教會以後，我們開始真的看到教會生活和世俗生活之間的差別，」杜卡弟兄說。「我們並不快樂。」

大約有四個月沒去參加教會聚會後，杜卡姊妹感覺再也無法忍受了。「到了某個星期天，我說：『今天如果再去教會，我就可能撐不下去了，』」她說，「我覺得自己好像是很多天沒喝水一樣。我需要水。」

杜卡姊妹恢復活躍後，耐心地鼓勵她的丈夫一起回到教會，並且為此不斷祈求。大約半年後，她的丈夫也回到了教會。

「我太太的祈禱對我造成了影響，」杜卡弟兄說。「我知道，身為麥基洗得聖職持有人，我有責任當個活躍的成員。我了解到，一旦脫離了神，我就成就不了任何事。」

回到教會後，杜卡夫婦回想起聖殿的救恩教儀。他們於2007年與烏克蘭的其他後期聖徒一起歡慶聖殿動土。

「開始建造聖殿之後，我們常常經過這裡，只為了看看施工的情形，」杜卡弟兄說。

「看到他們安置第一個石塊的時候，我高興地跳了起來，」杜卡姊妹說。

天使摩羅乃的雕像安置在聖殿頂端時，許多聖徒們相擁而泣——尤其是杜卡夫婦。

「當聖殿終於完工時，我們知道自己配稱進入聖殿，那種感覺真是如釋重負，」杜卡弟兄說。

杜卡夫婦表示，接受聖殿印證使得他們更能透過永恆的觀點來看待人生。「我了解到，這個家不再只有我和我丈夫——現在主也是其中的一分子，」杜卡姊妹說。「我們現在會用永恆的眼光看待彼此。」■

## 慶祝 永久教育基金 成立十週年

# 機會之鑰



戈登·興格萊會長十年前宣布永久教育基金，如今這項創新計畫蓬勃發展，而參與者也在開創美好的人生。

利百加·艾金  
教會雜誌

**百**翰·楊會長（1801-1877）抵達鹽湖谷後三年，也就是1850年，就著手創辦學院和大學來教育後期聖徒。本福音期的每位先知皆鼓勵教會成員接受教育。

其中一位是戈登·興格萊會長（1910-2008），他成立永久教育基金，乃是仿效百翰·楊在19世紀推行的另一項創新計畫——永久移民基金。如多馬·孟蓀會長所言，這新成立的教育基金將成為興格萊會長任期的一項建樹。<sup>1</sup>興格萊會長眼見貧窮以及在教育和訓練上的缺乏，使得教會許多年輕成人無法發揮潛能。他為此事向主求問解決之道。

在2001年3月31日的總會大會上，

興格萊會長宣布了他對這項計畫的願景。他承認這是一項「大膽的創舉」，不過，他認為「教育是機會之鑰。」<sup>2</sup>興格萊會長邀請所有想貢獻一己之力的人共襄盛舉，而這項計畫就此展開。

10年後的今日，世界各地捐款者的大小金額捐款已使得這項計畫及其參與者都蒙受其利而有所發展。榮譽退休七十員暨永久教育基金執行理事約翰·卡爾曼長老說，這是在「解救聖徒擺脫貧窮的詛咒。」永久教育基金負責訓練及溝通業務的義工主管雷克斯·艾倫說，這項救援行動成效卓越，因為這是建立在永恆原則之上，並且已蒙先知應許，將發揮「超乎我們任何人所能理解的深遠影響力。」

永久教育基金成立這十年來，已在51個國家中讓大約50,000名參與者改善生活，如西印度群島的凱文·摩爾和祕魯的一群參與者（左）。



2001

逐年累計之參與者人數

2011



### 有關永久教育基金參與者的數據

永久教育基金在過去十年來，已在51個國家造福了超過50,000名參與者的生活。下列是與這些年輕成人有關的統計數字：

- 百分之47是男性，百分之53是女性。
- 百分之34的人為已婚。
- 百分之80的男性是返鄉傳教士。
- 百分之82的學生半工半讀。
- 他們的平均年齡為24.5歲。
- 他們平均花2.6年來完成學業。
- 他們完成學業後的收入增加三到四倍。

## 大膽的創舉

正如興格萊會長在2001年說明的，此項基金是透過捐款所成立；而這些款項所滋生的利息則借給準備求學的學生。

有意參與計畫的年輕成人可與當地聖職領袖和福音研究所行政主管接洽。經過領袖們的簽字同意，這些「有抱負理想的年輕男女」（許多是返鄉傳教士）獲得貸款，在當地就學。<sup>3</sup>他們在求學期間就開始償還貸款，讓其他學生也能使用這項基金。

這項計畫開始推行的這十年來，已使得超過50個國家、約50,000名參與者改善生活，就如興格萊會長所說的一樣，這幫助了他們「脫離自己和他們長輩所熟知的貧窮。」<sup>4</sup>

艾倫弟兄這樣形容永久教育基金：「先知在那天做了一件了不起的事。古代，摩西伸出他的杖指向紅海，海水便分開了。興格萊會長展現同樣的信心，他彷彿是拿起了他的先知斗篷，放在貧困的黑暗海洋，成立了永久教育基金。」

## 原則

永久教育基金賴以奠基的福音原則是：對耶穌基督的信心與希望、教育、工作、犧牲、自立、正直和服務。世界各地的永久教育基金參與者和畢業生正在他們的生活中實踐這些原則。

哥倫比亞的畢業生卡洛琳娜·瓦加斯說，永久教育基金是「希望的曙光」，也是天父伸出援手的證據，祂「在指引〔她〕並且開啓通往進步的道路。」

她明白教育的重要，也明白教育必須付出的努力和犧牲。卡洛琳娜參與永久教育基金計畫之前，要身兼數職並且變賣她所有的珠寶，才能攻讀法律。她的家庭也付出了犧牲。

「我知道爲了求學，我該有所犧牲，」卡洛琳娜解釋。「我願意這麼做，以便將來有更好的就業機會。」

但是她在學校的最後一年，她的家庭遭遇困難，使得她繳不出學費。她獲得永久教育基金貸款，利用這筆錢順利完成學業，取得學位。

南非的雪莉·穆萊斯也實踐了這些原則。她利用永久教育基金貸款修完了一套電腦程式設計課程，之後，她在一家保險公司獲得一份工作，很快就清償剩餘的貸款，這讓她覺得自己「可靠且值得信賴。」

雪莉說：「較好的工作待遇，代表更好的生活品質。這表示我能幫助父母和家庭，而且我從工作中獲得的技能和自我提升，也大大地幫助了我，讓我在履行教會所有的召喚時，能夠給予更好的服務。」

身爲程式設計師，她獲得了許多的成就。她說：「我覺得，若不是因爲我去進修而且經常參加教會聚會，我不會找到工作，也就無法達成這些美好的事了。」

## 應許和祝福

興格萊會長宣布永久教育基金時，應許這項計畫將透過就業機會、服務和領導能力，爲參與其中的人、他們的家庭、社會以及整個教會帶來祝福。



## 推行10年：10項成果

**永**久教育基金執行長約翰·卡爾曼長老表示，該基金已獲致這些成果：

1. 培養自立與正直的品格：履行義務並供養家庭。
2. 增進永恆的進步：今生獲得的智能會成為來生的優勢（見教約130：18-19）。
3. 栽培有能力的領袖：找到更好的工作，因而有時間為教會服務。
4. 透過教育開啓機會：能夠勝任需要具備特定訓練和技能的工作。
5. 充實人生：增廣見識和拓展心智。
6. 提倡獻納律法的精神：邀請所有的人能有所貢獻，進而能更加合一（見教約38：27）。
7. 協助照顧窮困者：履行教會的一項主要義務（見教約81：5；83：6）。
8. 建立更堅強的家庭：打破貧窮的循環。
9. 建立卓越的傳統：實踐福音原則。
10. 效法救主犧牲的榜樣：付出我們所擁有的來幫助他人。

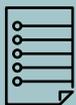


興格萊會長應許，參與者「將能夠獲得良好的教育，脫離……貧窮的絕境。他們會結婚，用他們的技能謀生，使他們有滿意的收入，在社會上佔有一席之地，並貢獻一己之力。」<sup>5</sup>

這項應許已經在成千上萬名永久教育基金的參與者身上實現，其中包括烏拉圭的帕布羅·班尼特。帕布羅從前在一家雜貨店一天工作12個小時，收入僅能勉強維生，當時他決定讓自己的人生有所改變。他開始上學，但由於學費和其他費用提高，他發現只靠他一人絕對無法負擔求學的费用。

他透過永久教育基金，得以完成體育學位。結果，他在往後幾年間得到了幾份工作，每份工作都使他的收入增加。他曾表示：「常有人要提供全職的工作給我，或者要我幫別人代

來自菲律賓的返鄉傳教士米利暗·艾基沙任職於一家旅行社；她的工時因此縮短，讓她有時擔任女青年會長和福音研究所教師。



## 如何參與

**永**久教育基金已規畫出一個五步驟的作業程序，讓居住在已核准區域內的人能參與該計畫。如需更多有關作業程序或參與條件的資訊，請瀏覽網站 [pef.lds.org](http://pef.lds.org)。在開始參與這項計畫前，要先找你當地的聖職領袖或福音研究所行政主管談。

**步驟1：懷抱夢想**——先了解永久教育計畫的內容以及你所在區域是否提供該計畫，並且參加支聯會的教育及就業爐邊聚會。

**步驟2：規劃並符合資格**——參加你的福音研究所舉辦的「為成功規劃」(Planning for Success) 研討會，並且尋求你的聖職領袖的推薦和忠告。

**步驟3：提出申請**——根據你在「為成功規劃」研討會中所學到的事，在線上完成永久教育基金申請。

**步驟4：承諾**——經核准之後，參加永久教育基金貸款面談；面談中，你需要同意履行所作的承諾。

**步驟5：求學、畢業、增進工作品質和償還貸款**——運用信心並展現出努力、正直、承諾和自立；努力工作來實現夢想。



班，但我沒辦法答應，因為我已經應接不暇了。這都要歸功於永久教育基金，以及因為接受教育而為我開啓的機會之門。」

由於透過教育所獲得的機會，帕布羅供養自己家庭的同時，也可以擔任教師來造福他的社區。

艾倫弟兄說，如果人們需要長時間工作，收入卻僅能勉強支付生活費用和什一奉獻，這會使得在教會中服務成為一大挑戰。這是世界各地教會許多成員的一個困境，然而興格萊會長針對永久教育基金的參與者作出這項應許：「他們會在自己的祖國成為這偉大事工的領袖，他們會繳付什一奉獻和禁食捐獻，這樣教會就能在世界各地擴展事工。」<sup>6</sup>

許多參與者發現，透過永久教育基金來接受教育，讓他們得到更好、

巴西的凡德烈·里拉擔任分會會長六年，那段期間都是從事勞動性的工作。後來，他得以進修並找到了新工作，他的薪水也因此增加，這都要歸功於永久教育基金的貸款。他的支聯會會長形容他是一位「因機會而獲得解放的巨人。」

工時較少的工作，這樣，他們就有更多時間在教會中服務。來自菲律賓的返鄉傳教士米利暗·艾基沙完成為期兩年的網頁設計課程，經過「懇切祈禱」後，她在旅行社找到了一份工作。這份工作不但讓她能供養家庭，而且有時間擔任女青年會長和福音研究所教師。

巴西的凡德烈·里拉擔任分會會長六年，使得他分會的活躍成員從18位增加為110位。當時他由於學歷不足，因此只能從事勞動性的工作。永久教育基金宣布後，他得以研習職業安全並找到了新工作，這使得他的薪水增加，很快就償還貸款。他至今仍繼續在教會中服務，他的支聯會會長形容他是一位偉大的領袖和父親，一位「因機會而獲得釋放的巨人。」

興格萊會長告訴教會成員，這項計畫會成功，因為教會擁有讓這項計畫成功所需要的「組織……還有主的一群忠誠僕人」。<sup>7</sup>的確，永久教育基金之所以能成功，其中的一項原因是參與者和當地聖職領袖在總會會長團、十二使徒定額組和總會其他領袖的指導下合作。教會的就業資源中心和福音進修班及研究所也全力投入這項工作。

由於貸款償還後，會再借給其他學生，所以這項基金會



## 光明的未來

「……永久教育基金，幫助許多地區的教會成員脫離世代貧窮的桎梏，並提供年

輕男女技能訓練，以期找到更好的工作。這項靈感啟發的計畫，為許多人燃起希望之火，他們原以為永無脫貧之日，如今卻有機會獲得光明的未來。」

多馬·孟孫會長，「他們指明了當依循的路」，2007年10月，利阿賀拿，第6頁。

## 如何有所貢獻

這項基金的成功端賴於世界各地的教會成員和義工的慷慨解囊和鼎力協助。以下是你可以提供協助的一些方法：

- 在當地的永久教育基金服務中心擔任部分時間義工。
- 與配偶擔任全部時間的年長夫婦傳教士，一起在永久教育基金計畫中服務。
- 捐款給永久教育基金。

在財務上發揮永久的影響，並且，這同樣的影響也發生在靈性和社交上，因為參與者、捐款者、主管人員和其他無數的人都間接蒙受了祝福。艾倫弟兄說：「教育是一把鑰匙，它能夠為當事人本身，也為他們的家庭、社會，在堅硬的牆上開一扇門。」

過去十年來，科技和經驗的累積已使參與者和輔導者雙方面的作業程序有所改進，但永久教育基金仍力求讓先知在成立這項基金時的願景得以實現。這項「大膽的創舉」仍會是先知所努力推動的工作。孟孫會長仍繼續推展永久教育基金的事工，他說，這會「延續到長遠的未來。」<sup>8</sup> ■

註：

1. See "16th President Fields Questions from Media," *Church News*, Feb. 9, 2008, 15.
2. 戈登·興格萊，「永久教育基金」，2001年7月，利阿賀拿，第62，67頁。
3. 戈登·興格萊，2001年7月，利阿賀拿，第62頁。
4. 戈登·興格萊，2001年7月，利阿賀拿，第62頁。
5. 戈登·興格萊，「教會向前推進」，2002年7月，利阿賀拿，第6頁。
6. 戈登·興格萊，「屈身扶助」，2002年1月，利阿賀拿，第62頁。
7. 戈登·興格萊，2001年7月，利阿賀拿，第67頁。
8. Thomas S. Monson, in "16th President Fields Questions from Media," *Church News*, Feb. 9, 2008, 15.

請瀏覽網站 [pef.lds.org](http://pef.lds.org)，閱讀更多有關永久教育基金參與者的故事，並了解如何參與其中。



# 失而復得

我們如果未能讓日常所作的決定  
與永恆的目標相互連結，  
會很容易迷失道路。



亞當·奧申  
教會雜誌

**羅**貝塔·杜立慕快30歲的時候，發現自己並不快樂。她有三個可愛的孩子，也很愛孩子們的父親但以理·納皮亞。可是，羅貝塔和但以理並沒有結婚。但以理不是教會成員，而羅貝塔已經很久沒有定期參加教會聚會。

羅貝塔小時候住在紐西蘭的奧克蘭市，而且每星期都和父母一起去教會。可是，當年所憧憬的

聖殿婚姻，如今卻顯得很遙遠。她之所以會背離永恆目標，並非單一決定所造成的；這是一個漸進的過程，起因則是她每天所作的一些小決定。

### 脫軌的決定

雖然羅貝塔曾作過的很多選擇都很可能使她離開福音的道路，但是，對她來說，有項決定顯

「失喪的，我必尋找；被逐的，我必領回；受傷的，我必纏裹；有病的，我必醫治」  
(以西結書34：16)。

然讓她踏出了第一步。在青少年時期，羅貝塔曾經爲了寫作業有幾個星期沒去教會。她說：「很有意思的是，這一切竟會是從當時看來微不足道的事情開始的。」

在缺席了兩三個星期後，接下去的那個星期就很容易也不去教會聚會了。於是，羅貝塔從幾個星期偶爾參加幾次聚會，變成好幾個月去不到幾次。18歲以後，朋友開始慫恿她週六深夜到夜店玩樂，這使得她更難參加星期天的教會聚會了。同時，這也讓她開始喝酒。

她說：「我知道這不對，但是我心想，只要我想戒酒，就馬上可以戒得掉。我試圖合理化自己的決定。」

她的生活方式並不符合進入聖殿的標準。可是，羅貝塔認識但以理後，曾帶他到紐西蘭漢米頓聖殿的庭園，羅貝塔告訴但以理說，她想在那裡結婚。

她說：「我知道那是我嚮往的地方。」但是作了一個不好的決定後，就很容易再作另一個不好的決定——她就這樣與自己嚮往的目標漸行漸遠。不久後，羅貝塔和但以理就同居了。

她說：「我的願望——也就是我明知是正確的事——和我所作的那些，根本無法連結起來。我只顧著活在當下，卻忽略了目前的決定會帶給我什麼樣的後果。」

### 主尋找迷途的羊

即使羅貝塔距離自己想追求的目標甚遠，但是主並未將她遺忘。這位好牧人一直都在尋找但以理和羅貝塔，只是他們當時並不知道；祂來「爲要尋找，拯救失喪的人」（路加福音19：10）。

聖靈一直都在影響著但以理，例如：在羅貝塔帶他到聖殿庭園的時候，還有羅貝塔的父親祝福他們孩子的時候。雖然他們搬過幾次家，但是每次搬家都遇見傳教士，偶爾還會跟傳教士上課。

後來，他們在2006年再度搬家，這次他們遇到了老同學丹·拿單和麗莎·拿單，這對夫婦是活躍的教會成員。但以理和羅貝塔的新家剛好位在拿單家庭所屬支會的疆界範圍內。

麗莎一連三個星期邀請羅貝塔和她一起去教會，但羅貝塔都想辦法推託。她說：「我不想解釋我的情況，不過我決定要讓小孩到初級會。」

不久但以理和羅貝塔又與傳教士見面。但以理開始去教會，而當時有位稱職的福音原則教師也發揮了影響力。此外，探訪教師也每個月去拜訪。他們兩人還在一次特別的祈禱會上見到十二使徒定額組的大衛·貝納長老。

羅貝塔看得出來天父準備了「一大群好人來幫助我們」，因爲，她自己和但以理的親身經驗就是最好的證明。

### 省察自己的行爲

透過不同的人 and 不同的經驗，天父讓但以理和羅貝塔有機會「省察〔他們的〕行爲」（哈該書1：7）。但是他們必須先「將〔他們的〕事交託耶和華」（詩篇37：5），才能有所進步。

「我知道我的道路非同祂的道路，」羅貝塔說（見以賽亞書55：8-9），「但我不知道如何將這兩條道路連結起來。」

那時，傳教士要但以理和羅貝塔決定他們在靈性上想擁有什麼樣的未來，同時要他們決定自



己該做些什麼才能達成目標。這件事成了他們人生的轉捩點。

「我們最後的決定是：我們想要到達主的道路所指引的目的地，」她說，「我們開始省察，要如何才能跟隨主的道路，到達那個目的地。」

接下來的幾個月，羅貝塔努力脫離過去那些錯誤的決定所造成的影響，回到那條已經離開超過十年的道路。羅貝塔之所以會在青少年時期離開福音的道路，都是起因於一些小決定，如今，她想要回到這條道路上，同樣也是要每天從一些看似微不足道的小事做起。

「當我開始每天試著去作基本該作的事時——個人及家庭祈禱、閱讀經文、帶孩子去教會、盡力幫助別人——我可以感受到天父在看顧我們、垂聽我們祈禱，」羅貝塔說。「我們的家庭更幸福快樂了。」

那些微小的決定幫助了但以理和羅貝塔，讓他們有力量面對重大的決定。他們決定結婚。就在但以理和羅貝塔開始和傳教士上課的一年後，他們有渴望要與家人永遠在一起，這使得但以理後來接受了洗禮。

他們前後花了兩年的時間，努力讓每天所做的事能夠符合未來的目標，而

但以理和羅貝塔最後終於在聖殿接受了印證，實現了羅貝塔童年的夢想。

### 今天要為永恆而活

但以理和羅貝塔每天都有機會決定他們要選擇自己的道路或天父的道路，這正是祂計畫中的一部分。這對夫婦現在更清楚自己每天的選擇會引領他們到哪個方向。

他們從個人的經歷中體會到，每天作決定時，若不考量這些決定對永恆目標所造成的影響，會很容易使人迷失道路。但是，他們也很感謝能從親身的經歷學到，回頭還是會有路。

「我知道主愛我、希望我回頭，因為祂祝福了我們，讓我們在人生旅程的路途中，遇見一些幫助我們回頭的人，」羅貝塔說。「在我離開教會這段時間，祂從來沒有忘記我。」

由於好牧人的愛和贖罪犧牲，「惡人〔能〕離棄自己的道路；……歸向耶和華，耶和華就必憐恤他；……因為神必廣行赦免」（以賽亞書55：7）。

現在納皮亞家庭努力專注於他們想擁有的未來。「當你明白今生不止是現在這個樣子時」，但以理說，「這會改變你的抉擇。」■



### 抉擇決定命運

「數年前，有人說，透過一個一個的小絞鏈，轉動歷史大門，生命也是如此。我們所作的決定，會塑造我們的人生——因為抉擇決定命運。」

參閱多馬·孟孫會長，「抉擇決定命運」，1980年7月，聖徒之聲，第30頁。

## 就像基督安慰我們一樣

那是我們在紐西蘭北島度過的第一個聖誕節，那真是個美麗迷人的地方。不過，雖有陽光普照而且教會成員很親切和善，我卻因思念父母和兄弟姐妹，內心深受孤單寂寞之苦。我們在那年稍早的時候才從美國搬來這裡，因此我非常想家。

在新居住的區域，我們夫妻倆與年輕的威爾森夫婦成了朋友。他們來自愛爾蘭，是其他教會的成員，而且也是剛到紐西蘭。諾琳·威爾森是我的同事，我們很快就成了好朋友，彼此分享移民經驗和對新家園的喜愛。我們的交情漸深之後，我才得知他們家庭也跟我們一樣，不僅飽受孤

單寂寞之苦，同時也深感壓力沉重、難以負荷。他們有三個年幼的孩子，第四個孩子也即將出生。

有一天晚上在我感到格外寂寞、自怨自艾時，我感覺到：要撫平寂寞孤單的心情，最好的方式就是為人服務——尤其是威爾森家庭。我先生和我當天晚上決定，要開始一連12天與威爾森家庭一起慶祝聖誕節，以匿名的方式把一些信息和小禮物放在他們家門口台階上。我們每天晚上悄悄地到他們家，留下信息和禮物，敲他們的門，然後帶著滿臉笑容跑開，那種興奮和期待的心情驅散了我的孤單寂寞。

每天上班時，諾琳都會告

訴我，前一天晚上有神祕「聖誕小精靈」來訪。她也談到她的孩子們很期待這些訪客。他們一家人的聖誕節因為這些訪客變得很快樂。有幾個晚上，支會的青少年也加入我們，一起作這件有趣的事。

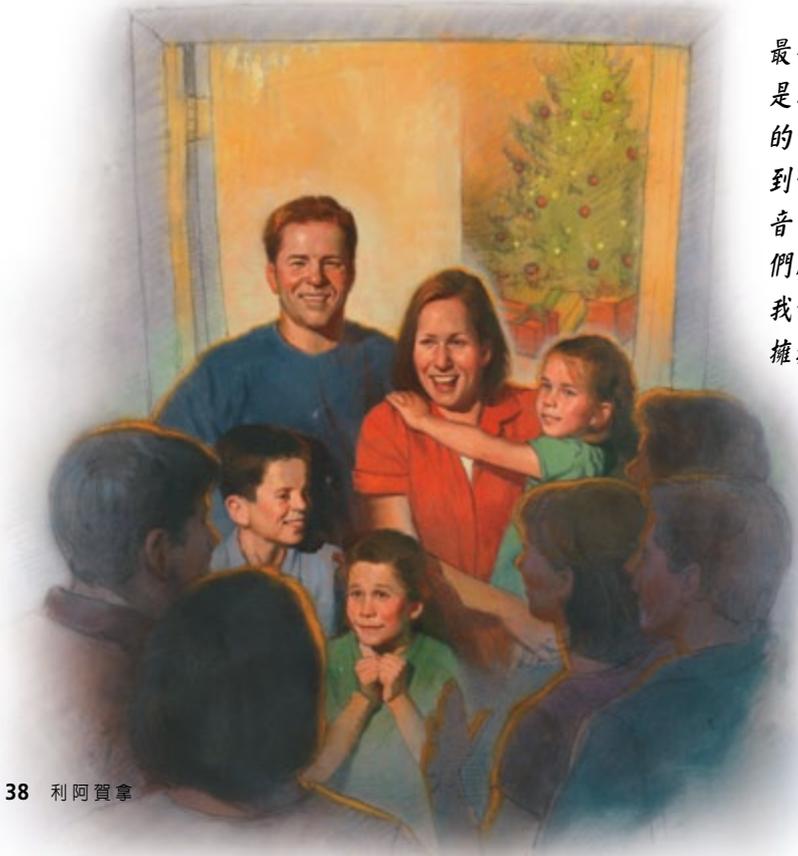
最後一個晚上，也就是聖誕節前夕，威爾森家庭在門口台階上放了一個信息和一些餅乾，要求能與他們的小精靈見面。最後一件禮物是我們和支會的青少年一起到他們家報佳音，當時孩子們欣喜若狂，我們的朋友也擁抱我們，流下感激的淚水。我心裡不再感到孤單寂寞，取而代之的是愛和喜樂，我們兩個家庭之間的友誼也因此更加鞏固。

後來威爾森家庭參加的那間教會裡有位先生寄了一封電子郵件給我們，他說我們為這個家庭所作的事讓他非常感動，他也詢問了我們教會的事以及我們為人提供的服務。他們的教會成員從未聽說過這項12天聖誕節慶祝活動。現在，他們只要一提到這項傳統，就聯想到後期聖徒。

我永遠忘不了在紐西蘭度過的第一個聖誕節，我以意想不到的方式學習到要忘卻自己、付諸行動，「安慰需要安慰的人」（摩賽亞書18：9）——就像耶穌基督在我們遭遇困難和飽嘗孤單寂寞的時刻安慰我們一樣。■

安琪拉·法倫廷，紐西蘭

最後一件禮物是我們和支會的青少年一起到他們家報佳音，當時孩子們欣喜若狂，我們的朋友也擁抱我們。



## 從奧布雷貢城寄來的聖誕賀卡

**我**以前在墨西哥傳教的時候，曾和同伴遇見一位從奧布雷貢城來的人，那是一個位於墨西哥西北方的城市，就在加利福尼亞灣附近。這個人對復興福音的信息頗有興趣，但因為要趕火車的關係，他只有10分鐘的時間可以跟我們談。在這麼短的時間內，我們竭盡所能地教導他，然後送給他一本摩爾門經和身上所有的傳單。當時，我們傳道部在奧布雷貢城並沒有傳教士。

幾個月後，我收到一張從奧布雷貢城寄來的聖誕卡片。我看了看卡片，心想著寄信人會是誰。這才想到是當初和我們談了10分鐘的那位男士。我把那張卡片掛在公寓裡，與其他長老和我收到的聖誕卡片放在一起。

聖誕節過後，我正打算要把那張卡片丟掉的時候，卻有個靈感叫我把卡片留下來。這個靈感不是一個清楚的聲音，而是心中的一個感覺。因此我沒有把卡片丟掉，反而放進我的皮箱裡。

幾個月後，我在讀來自傳道部的月刊時，注意到一則公告，上面說傳道事工即將在奧布雷貢城展開。我心裡又想著：「這城市跟我有什麼關係？」接著，我又再度想起從那裡來的那位男士。我搜了搜皮箱，找出那張聖



聖誕節過後，我正打算要把那張卡片丟掉的時候，卻有個靈感叫我把卡片留下來。

誕卡。我在卡片上寫著，「這些長老是我的朋友，我請他們去教導你更多關於福音的事。」之後，我把卡片寄給被指派到奧布雷貢城服務的長老，告訴他們帶著這張卡片去拜訪這位男士。

不久，我收到奧布雷貢城長老們寄來的一封信，上面寫著：「親愛的拉莫長老，這裡的事工十分艱困，在我們收到你的卡片前，傳道部會長還打算將我們搬離這地方。我們去見這位弟兄，

他迫不及待地接受我們的信息，並帶我們去見他所有的親戚朋友。由於這位弟兄，我們成立了一個分會。」

如今事隔多年，教會目前在奧布雷貢城已組織了三個支聯會。由於我聆聽了來自聖靈的提示，使得奧布雷貢城的弟兄姊妹得以接受耶穌基督的福音，能夠在這件事上幫上一點忙，我心裡感到十分謙卑。■

羅伯特·拉莫，美國俄勒岡州

## 我們沒有東西吃

**我**在聖誕節前夕那天起了個大早，心裡很是憂愁，因為當天晚上的聖誕晚餐不但沒有東西吃，也沒有錢買食物。那時我和姊姊愛狄塔一起住在委內瑞拉的馬拉開波。

我起身下床後，跪下來禱告，祈求天父會記得我們，希望在*la Noche Buena*（聖誕夜）這很特別的一天，祂至少可以賜給我們一些食物。

禱告的時候，我的內心充滿平安的感覺，彷彿聽到一個溫柔的聲音對我說：「一切都會沒事的，放心吧。」因此禱告完後，我知道那一天一定會有好事發生。

我把姊姊叫醒後，就去打掃前院的走廊。住在對街的鄰居看到我，就走過來給了我1,000玻利瓦，說是之前我替她鏤聖誕桌巾和裝飾用品的工錢。我大吃一驚，因為我不記得她欠我錢。

我跑去姊姊的房間，把收到的錢拿給她看。她很驚訝，問我怎麼會有這筆錢。我答覆說：「在神凡事都能」（馬太福音19：26）。

過了幾分鐘後，我們聽到門外有人在叫姊姊。我們發現對方就是剛才那位鄰居，於是我們出去跟她講話。她後來又付給姊姊1,000玻利瓦，說是姊

姊之前幫她縫紉一些東西的工錢。姊姊和我非常開心，因為現在我們有錢可以買早餐、午餐和晚餐了。

我們買完東西回到家裡的時候，發現有位朋友在等我們。他問是否可以和我們一起過 *la Noche Buena*，因為他不想一個人過聖誕夜。我們告訴他，當晚我們只會在家裡吃頓簡單的晚餐，不過我們仍然歡迎他加入我們。他拿出2,000玻利瓦，說要幫忙分攤一些晚餐的費用。神這樣祝福我們，讓我們簡直難以置信。

後來我的外甥女打電話來告訴我們，她當天晚上會來，

並且會帶33磅（15公斤）的醃肉來。中午的時候，我的外甥和他的太太小孩也來了，並詢問傍晚時是否可以帶些食物來，與我們一起過聖誕夜。

我們回答說：「晚餐菜色不是很豐盛，不過，夠每個人吃就是了。」

那天傍晚，愛狄塔和我準備了烤雞、馬鈴薯沙拉、檸檬甜點，以及*majarete*（一種傳統的椰子布丁甜點），所有的人都吃得津津有味，而且賓主盡歡。但在用餐前我們首先感謝天父賜給我們這麼美好的祝福。那一天，我們都得到了提醒，只要我們深信不疑，天父必會在我們向祂求助時祝福我們。■

以斯提麗塔·哈特，美國猶他州

我起身下床後，跪下來禱告，祈求天父會記得我們。



## 琳達的最後一個 聖誕節

**我**在百翰·楊大學讀二年級時，我們支會的主教團幫支會報名參加一項「代替聖誕老公公」的計畫，透過這項計畫，我們會提供聖誕禮物給一個有需要的家庭。

然而，我們支會的名稱一直沒出現在志願者的協助名單上。聖誕節將近，我們仍然沒有可以幫助的家庭。後來，主教的一位諮理告訴我們，有個家庭可能會需要我們幫忙。在了解這個家庭的狀況後，我們都很肯定應該全力幫助他們。

琳達（已更名）有幾個9歲到15歲的兒子，她罹患了乳癌，一直與病魔苦苦搏鬥。在她飽受疾病的痛苦時，她的丈夫離棄了她。她那時剛從其他州搬到猶他州普柔浮，原本是搬來要接下一份工作，但後來這份工作失去著落，使得她頓失收入。

我們一見到琳達，立刻就對她心生憐愛。我們蒙福能以救主的眼光來看待她——她是偉大而高貴的靈，戰勝了許多艱難的挑戰。對我們而言，她從來就不是我們的一項服務計畫，而是一位永恆的朋友。支會裡的每位成員各盡一己之力來幫助她和她的幾個兒子。我們都是年輕的大學生，自己也很窮，不過出於我們對她的



琳達來我們支會參加聖誕聚會時，支會裡的幾位成員趁機到她的公寓，在她的廚櫃和冰箱裡放滿食物。

愛，我們倒是很樂意付出。

琳達來我們支會參加聖誕聚會時，支會裡的幾位成員趁機到她的公寓，在她的廚櫃和冰箱裡放滿食物，還佈置了一棵聖誕樹，在樹的周圍放了給他們全家人的禮物。那幾個成員還留下四個新的汽車輪胎，替她付了幾個月的房租。我不清楚我們是如何靠著微薄的奉獻做到這一切的，不過我知道天父已運用了我們的犧牲來祝福她。

一年後，雖然我已經在另一個學生支會聚會，不過我還

是在聖誕節期回去拜訪我從前的主教團。那時，我得知琳達的丈夫已經回家，他們的經濟狀況也穩定下來了。不過，琳達的癌症復發，奪走了她的生命。我那時才明白，我們當時幫琳達度過了她生命中最後一個聖誕節。

那次的經驗讓我深深地感受到「基督純正的愛」（摩羅乃書7：47），我也因此而學習到，真正的仁愛是一項無價的屬靈恩賜，驅策著我們代救主行事。■  
奧黛莉·海默，美國猶他州

派翠克·凱榮長老  
七十員



# 齊來， 虔誠同崇拜

**去**年聖誕節，我在美國猶他州鹽湖城總會辦公室服務的時候，碰巧遇到逆溫。逆溫是指接近地面的空氣比上層空氣的溫度還冷，這與正常的狀況剛好相反或顛倒。逆溫不是鹽湖城特有的現象，不過由於該城是個群山環繞的谷地，因此逆溫的現象會更為顯著。逆溫會將城市中的煙霧封鎖在谷底，使得整座城和鄰近地區都籠罩在一層晦暗又寒冷的濃霧中。對於呼吸不順暢的人來說，這種濃霧會嚴重危害健康，而且影響許多人的士氣，因為空氣會變髒，而且會有數天甚至數週暗無天日的日子。

不過，只要開幾分鐘的車到山上去，就會發現這層濃霧只有幾百呎厚而已。幾分鐘內，便可看到燦爛的陽光，呼吸到清新的空氣，看到白雪覆頂、未受塵染的群山。這與山谷底下的景觀截然不同。當你再往山上爬得更高更遠一些，俯視山谷底下的濃霧時，整個景觀看起來就像是蔚藍的天空底下有塊髒毛毯。

在我們的生活中，有些時候也會感覺自己彷彿是被困在山谷裡，籠罩

*我們必須了解到自己有能力讓自己脫離山谷的污濁之氣，唯有歸向救主，才能重見燦爛的陽光，找到祂所能賜予的平安與希望。*



在一層黑暗的濃霧中。由於個人不當的選擇、冒犯聖靈的行為，或是塵世生活中一些痛苦漫長的抉擇和挑戰，都會讓我們受困在令人窒息的濃霧中。我們看不清楚、感到困惑，深覺自己已經遠離了光，再也感受不到天父愛的溫暖。我們忘記了主的純潔之光在等候、引導我們，只要我們運用信心，再走幾步路就會到達。我們必須了解到自己有能力讓自己脫離山谷的污濁之氣，唯有歸向救主，才能重見燦爛的陽光，找到祂所能賜予的平安與希望。

我們在此聖誕佳節慶祝耶穌基督的降生，祂是世界的光，祂已邀請所有世人來歸向祂、歸向真光。我們在經文中讀到，蒙福的男女確實得以在祂誕生的時候見到祂一面。這些人有些來自遠方，有些則來自鄰近之處；有些蒙得天使拜訪，有些則是因為接受到個人啓示，並因而採取行動。不過，每一個人都接受了邀請來歸向祂。

牧羊人、西面、亞拿和博士全都蒙恩得以來到嬰孩基督面前，親眼見祂一面。我們可以從這些人身上學到



什麼？藉著思考他們是如何忠信地回應歸向基督的邀請，我們可以學習如何更有效率地脫離自己生活中的困境，遠離可能面對的黑暗和困惑，讓自己重見那位世界的光所提供清晰、純潔的希望。如此，我們才能有祂同在，也才能感受到自己真正的價值，站在永恆的觀點看待自己。然後，我們就能逆轉困境，重新建立正確的觀點。

### 牧羊人

路加福音第2章中有幾節眾所皆知的經文，記載著基督誕生時的第一批證人，也就是靠近

**我們不是非得要  
撇下野地的羊群  
或是橫跨沙漠才  
算是主的門徒，  
也不是要跋山涉  
水才能完成這趟  
尋求祂的旅程，  
而是要在靈性  
和行為上付出努  
力。這包括全心  
全意地接受祂的  
贖罪。**

伯利恆野地的牧羊人，我們可以從中得知幾件有關這些證人的重要事實。當「主的使者站在他們旁邊，……牧羊的人就甚懼怕」（第9節），然而他們卻聽到了預言已久的那位救主、彌賽亞、基督已經降

生的「大喜的信息」（第10節）。他們聽到救主會「包著布，臥在馬槽裡」（第12節），透過這個記號，他們就可以認出救主來。當一大隊天兵宣告完喜訊後，牧羊人立刻回答說：「我們往伯利恆去，看看所成的事」（第15節），他們「急忙去了」（第16節），正如天使所說的，他們尋見了那位嬰孩基督，因此「回去了，……就歸榮耀

與神，讚美祂」（第20節）。他們想分享救主降生的榮耀喜訊，於是就把「〔話〕傳開了」（第17節）。

像牧羊人一樣，只要聖靈一對我們說話，我們就必須立刻予以回應。如多馬·孟蓀會長所言，我們「永遠，永遠，永遠不可遲延於跟隨靈的提示。」<sup>1</sup> 有時候聽從提示之後，我們還是不甚清楚為何聖靈指引自己去做某些事情。不過，就像牧羊人一樣，我們往往會看到奇蹟發生，這也就證實了我們已忠信地回應了提示。然後，我們就可以藉此機會與他人分享我們的喜樂與見證。這樣做能鞏固他人的信心和希望，並且也能更進一步確立自己的見證，使我們都因此而更接近救主和祂的道路。

## 西面

另一個蒙恩得以看見嬰孩基督的人是西面。他這人「又公義又虔誠」，經常能有來自聖靈的溝通（路加福音2：25）。他得到啓示，「知道自己未死以前，必看見主所立的基督」（第26節），因此他素常盼望並期待著這件蒙福的事。馬利亞和約瑟帶著嬰孩耶穌上耶路撒冷去，「要把祂獻給主」（第22節）的時候，聖靈提示西面要到聖殿去。西門認出這嬰孩就是應許的彌賽亞，於是「用手接過祂來，稱頌神」（第28節），並預言這位聖嬰的使命是「照亮外邦人的光，又是你民以色列的榮耀」（第32節）。

西門的生活正義忠信，這使他得

以到聖殿去，並且在他最終找到那光的時候，能為此作見證。我們也可以像西面一樣，努力讓自己更敏於感受並服從聖靈的低語，如此一來，我們的生命就能步上天父為我們預備的道路。由於西面培養了傾聽和回應聖靈的能力，他才能適時地出現在適當的地點，讓主得以用一種最榮耀的方式，實現賜給他的應許。

我們每個人也都可以擁有這樣的機會，讓主的計畫能夠在我們的生命一一展現。當我們面臨關乎永恆的決定時、當我們面臨生命的十字路口時，我們需要清晰的思維和正確的觀點。有時候在作出這些攸關重大的決定時，我們會感到舉棋不定、不安，甚至難以行動，就像困在逆溫時的幽暗低谷一樣。但只要我們跨出信心的腳步，按照正義的原則行動，就能看見神的計畫在我們的生命中逐漸成形，讓我們得以回到神的愛中，重享光明。

## 亞拿

亞拿是位「年紀已經老邁」的婦人，長年守寡的她又被人稱為「女先知」（路加福音2：36），在她長壽、忠信的一生中，最為人所知的就是她經常禁食祈求，「不離開聖殿」（第37節）。她在聖殿一看到嬰孩耶穌，就「稱謝神」賜下嬰孩基督，「將孩子的事對一切盼望耶路撒冷得救贖的人講說」（第38節）。

我們從亞拿身上學到，只要我們經常禁食和禱告，讓自己的心不離開



向牧羊人報喜，西門·巴森繪；西面獻上感恩祈禱，羅伯特·巴瑞特繪；盼望的貴底，亞絲提·楊繪；不得禱戰，米迦勒·阿班森繪；不得禱戰，艾班森繪。



聖殿，那麼不論面對什麼樣的遭遇，我們都可以過著忠信的生活。即使我們還沒有機會去聖殿接受其中的祝福，只要我們配稱持有聖殿推薦書，仍會有祝福傾注於我們的生活中。先知不斷邀請我們，就算我們所處在的情況讓我們無法去聖殿，也要持有聖殿推薦書。<sup>2</sup> 透過聖殿崇拜，以及向所有尋求平安和希望的人見證耶穌，我們可以使自己脫離黑暗的時刻，邁向感恩之光。

**藉著思考牧羊人、西面、亞拿和博士們是如何忠信地回應，我們可以學習如何更有效率地脫離自己生活中的困境，遠離可能面對的黑暗和困惑，讓自己歸向那位世界的光。**

### 博士

最後，我們在馬太福音第2章讀到有幾個博士因「在東方看見祂的星」、了解徵兆的意義（第2節），風塵僕僕地從遠方到來。他們準備了朝拜的貢禮，前來看祂，並問「那生下來作猶太人之王的在哪裡？」（第2節）。他們找了好久，終於找到嬰孩基督的時候，「就俯伏拜那小孩子」，獻上禮物（第11節）。雖然希律王欺騙了他們，但是博士「在夢中被主指示不要回去見希律，就從別的路回本地去了」（第12節）。博士們按照從神而來的啓示行動，保護了這個聖潔家庭免受希律的奸計所害。

我們可以從博士們身上學習到許多

事。我們應該像他們一樣研讀經文，那麼，在準備大地迎接救主的第二次來臨時，我們就會知道要注意觀察何種徵兆。我們查考並沉思經文時，也就會有更充分的渴望在每天的生活中尋求主，並且摒除自己的自私、驕傲和叛逆，以此作為獻給祂的禮物。因此，當我們原定的計畫需要隨著個人啓示而調整時，我們就能夠服從，因為我們信賴神，相信祂知道什麼才是對我們最好的。如果我們真正地實踐門徒的生活，最終必會對救主俯伏下拜，懷著謙卑和愛來崇拜祂。

我們不是非得要撇下野地的羊群或是橫跨沙漠才算是主的門徒，也不是要跋山涉水才能完成這趟尋求祂的旅程，而是要在靈性和行為上付出努力。這包括全心全意地接受祂的贖罪，相信贖罪不僅是無限的，而且涵蓋我們生活的每一層面——我們的罪、軟弱、痛苦、疾病和種種缺陷（見阿爾瑪書7：11-13）。這就是說，我們可以藉此拋開使自己身陷晦暗谷底的濃霧的事物，重新生活在那位世界之光的溫暖與愛中。總會會長團第一諮理亨利·艾寧會長曾教導：「『歸向基督』這句話是一項邀請。這是你所能向人提出的最重要邀請，也是任何人所接受過的最重要邀請。」<sup>3</sup> ■

註：

1. 多馬·孟蓀，「靈賜予生命」，1985年4月大會報告，聖徒之聲，第58頁。
2. 例見蒙惠·洪德，「教會成員身份的美好象徵」，1994年11月，聖徒之聲，第6頁。
3. 亨利·艾寧，「歸向基督」，2008年3月，利阿賀拿，第49頁。



## 「有什麼方法可以讓我對未來保持樂觀的態度？」

**我**們或多或少都經歷過一連串令人沮喪和意志消沉的時刻，這可能是發生在個人身上，有時甚或是全世界的情勢也會如此。不過，我們必須牢記，只要我們對主耶穌基督的有信心，我們就有理由要懷著希望。

在2009年4月的總會大會上，多馬·孟蓀會長提醒我們主的一項誡命，那就是「要放心」（教約68：6），他用以下這段話鼓勵我們：「雖然人生的暴風雨來臨時可能烏雲密布，滂沱大雨會落在我們身上，但只要行事正義、遵守誡命，我們的福音知識、我們對天父和救主的愛就能安慰、支持我們，為我們的心帶來喜樂。這世上將沒有任何事物能夠擊倒我們。」

即使事情看起來十分棘手，在暴風雨中還看不出任何一絲曙光，但只要我們了解福音，就能對未來保持樂觀的態度。誠如孟蓀會長在同一篇演講中所說的：「未來就像你們的信心一樣璀璨明亮」（「要放心」，2009年5月，利阿賀拿，第92頁）。

### 閱讀、禱告、微笑



幾年前，總會女青年會長團提出一項「滿分挑戰」：每天閱讀摩爾門經，每天禱告，並且面帶微笑。我當時只是想要試著盡力去做，看看自己能做多久。結果卻出乎我的意料，這項挑戰為我的生活帶來了巨大的改變。我感到更快樂、擁有聖靈與我同在，而且我的態度也變得積極樂觀。雖然我仍然必須面對逆境，不過聖靈的力量幫助我能夠欣然以對。

艾蕊安娜，16歲，美國，維吉尼亞州

### 懷抱著希望

我認為，要保持樂觀的態度，最重要的就是要微笑並懷抱著希望！懷抱著希望在一生中對我的幫助，多得無法

計數。我們也必須回想自己是多麼地蒙福，了解天父有多麼地愛我們。不論遇到任何情況，我們都可以轉向祂尋得平安。祂的兒子為我們受苦，因此，祂知道我們的痛苦。透過祂，我們可以獲得希望、得到醫治，當然，還有讓自己變得快樂。

柯瑞，18歲，美國，猶他州

### 想到贖罪

思考救主的贖罪會不斷為我們帶來希望，幫助我們保持樂觀。我們全都會在今生經歷考驗，但是透過贖罪，所有屬世和屬靈方面的考驗及難題，都會獲得解決。贖罪能夠讓我們洞見這些解決之道，也是神對祂子女的愛的最佳明證。贖罪是無限的，神對我們的愛也是如此，而這會給予我們勇氣和力量，毫無所懼地去面對未來。

達洛，18歲，菲律賓，拉古拿

### 保持忠信



這些動盪紛擾的時刻是主計畫中的一部分，而且舊約時代早已對此有所預言。經文中四處可見主的應許，正義的人必會蒙福並得保存。只要保持忠信，聖靈就會在你身邊，指引你度過這些動盪不安的時刻、安慰你，並提醒你主對你有一個計畫。假如你已接受了教

長祝福，不妨把祝福辭拿出來研讀，看看主為你預備了什麼。

雷伊，17歲，美國，華盛頓特區

### 想一想你的祝福



在這樣紛擾的時刻裡，有件事總能帶給我喜樂和希望，那就是停下來想一想自己擁有的祝福以及對福音的認識。有很多事情會讓我的心充滿喜樂，這些事小至擁有知心朋友、大至認識救恩計畫，都讓我想去與別人分享這份喜樂。這就是我保持積極態度的方法。

安妮特，15歲，美國，密西根

### 記住聖殿



當我感到沮喪的時候，我會沉思女青年主題經文的最後一段話：「我們相信，如果我們接受並遵行這些準則，便能準備好鞏固家庭與家人、訂立聖約、遵行聖約、接受聖殿教儀、享有超升的祝福。」我可以在這些話語中找到安慰，因為，我知道這些都會在我的生活中以及在所有正義女青年的生活中應驗。我對聖殿的神聖教儀懷抱著希望，這是無庸置疑的。正義的生活會帶來無窮的祝福，只要我記住這些事，我的心就充滿快樂、希望、愛與勇氣。

娜塔利亞，18歲，美里達，委內瑞拉

### 站在勝利的一方



要保持樂觀的態度，你需要知道這個簡單的真理：主這一方會贏得最後的勝利。就是這麼簡單。撒但沒有力量勝過神。由於我們已經知道誰會是勝者，因此我們需要專注的，就是讓自己一直保持在主的團隊裡。當我們生活配稱而得以進入聖殿時，我們就是穿上制服向主顯示，我們是祂團隊的一員。藉著閱讀經文、作禱告和為弟兄姊妹服務，我們就會找到真正的快樂，這樣的生活也會使我們更容易培養樂觀的態度。

布萊登，17歲，美國，猶他州

### 培養感恩的態度

避免把注意力放在紛擾的時刻。我每天都會寫「感恩日記」，至少在裡面寫下一件當天讓我感到感激的事。無論那

天看似多麼糟糕，我總是可以找出一些值得感激的事。要懂得計算恩典。在生活中培養感恩的態度可以幫助你把注意力集中在積極正面的事物上。

艾希莉，18歲，美國，奧克拉荷馬州

### 你們美好的未來



「年輕朋友們，主希望你們都能全心渴望遵守這些標準，並依照經文裡的福音真理生活。你們這樣做時，就能夠超越眼前，看到你們光明美好的未來有著極大的機會與責任。你們會樂意辛勤工作、長久忍受，也為對人生懷著樂觀的態度。」

總會會長團第二諮理迪特·鄔希鐸會長，「從一開始就看到結尾」，2006年5月，利阿賀拿，第44頁。

## 下次的問題

「我自己對聖殿也所知不多時，要如何回答朋友對聖殿的提問？」

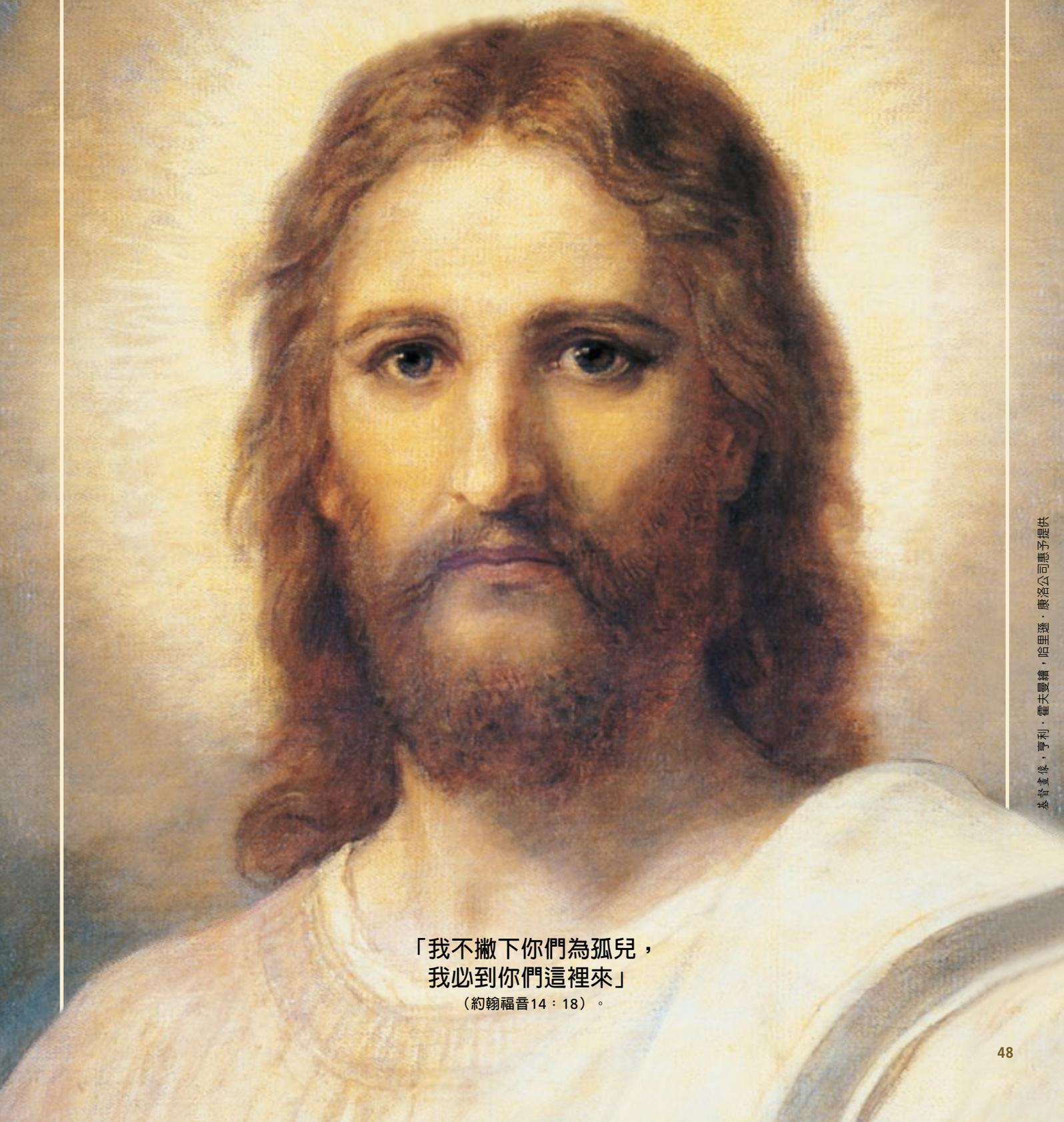
請在2012年1月15日前將以上問題的回答寄至：

Liahona, Questions & Answers 1/12  
50 E. North Temple St., Rm. 2420  
Salt Lake City, UT 84150-0024, USA  
或以電子郵件寄至 [liahona@ldschurch.org](mailto:liahona@ldschurch.org)

因篇幅或文意上的考量，來函可能酌予編輯潤飾。

請務必於電子郵件或信函裡附上下列資料及同意書：（1）全名，（2）出生日期，（3）支會或分會名稱，（4）支聯會或區會名稱，（5）你的書面同意書。如果你未滿18歲，請同時附上家長同意書（電子郵件亦可），表示同意刊登你的回答及照片。

# 你永遠不孤單



「我不撇下你們為孤兒，  
我必到你們這裡來」

(約翰福音 14 : 18)。

# 主傾注祝福

我心裡想：「神是誰？  
是佛陀、耶穌基督，  
還是另一位神？」

金·高恩

**我**在柬埔寨出生，那裡的人大多數是佛教徒。當年赤棉共產政權殺害了無數人民，許多倖存者都不明白，如果真的有位神，祂為什麼容許這樣的事發生在我們的同胞身上。我14歲時，也有過同樣的疑問。

赤棉共產政權政權結束後，有幾個宗教團體開始掌控柬埔寨。這些教會所教導的事，有很多都大不相同，這讓我感到很困惑。我的家人仍然信奉佛教，但是我希望自己靈魂深處的疑問能得到解答，例如：我們從哪裡來？為什麼要來到世上？今生結束後，我們會去哪裡？

有一天放學回家，我的阿姨告訴我有兩個穿白襯衫、打領帶的年輕人到她家裡討論耶穌基督的事，她很驚訝他們的柬埔寨語說得很好。我想學習基督的事，也想知道是誰創造了我們。我心裡

想：「神是誰？是佛陀、耶穌基督，還是另一位神？」

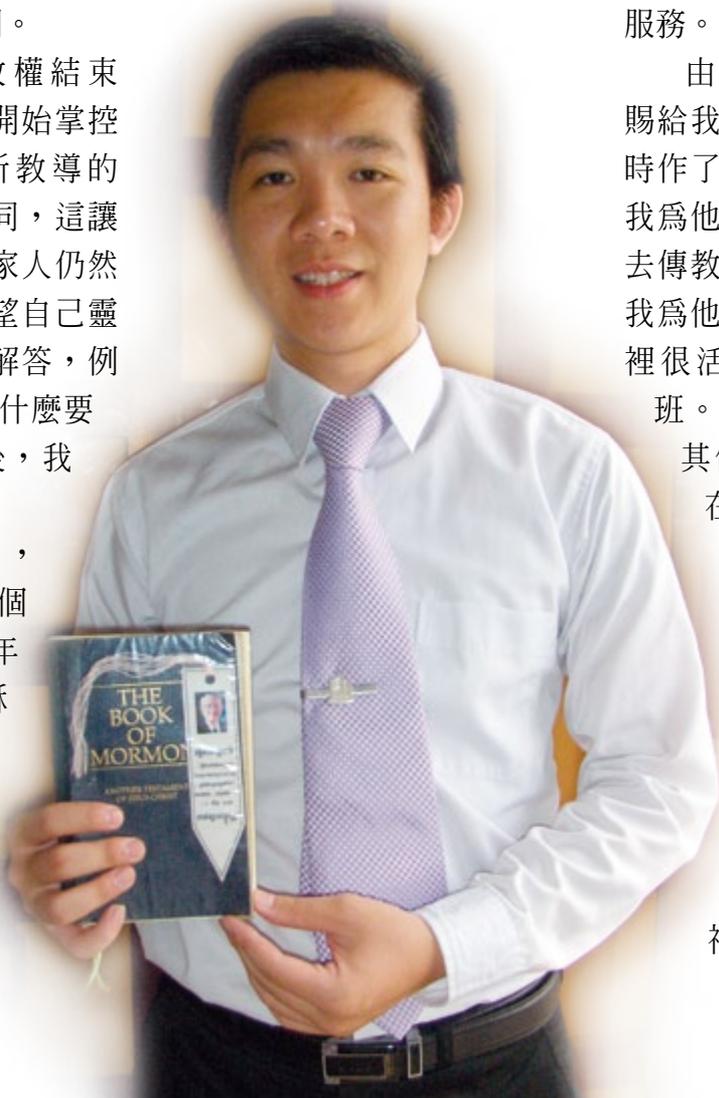
我的阿姨和我接受了傳教士的邀請。第一次上課時，我們感覺到聖靈在告訴我們，他們所的都是真實的。他們送給我一本摩爾門經並且保證，如果我們閱讀並沉思這本書，而且真心誠意求問神、對祂有信心，祂必會向我們顯明真理。我覺得這些話很有道理，於是我接受了

福音，而我的阿姨和她的孩子也是一樣。大約一個月後，我們都接受了洗禮和證實。

我參加了福音進修班四年、福音研究所一年，然後擔任福音進修班教師一年。我19歲時，覺得自己應該去傳教。我把這件事告訴父母，他們說這也許是個不錯的主意，於是我申請傳教。一個月後，我收到召喚書，要到說英語和柬埔寨語的加州薩克拉門多傳道部服務。

由於接受了傳教召喚，神賜給我許多祝福。我的弟弟當時作了些不太好的選擇，於是我為他禁食、祈禱，結果在我去傳教前發生了奇蹟。後來，我為他施洗，而他現在在教會裡很活躍，也參加福音進修班。我的家庭也獲得了很多其他的祝福，此外，主也在我傳教期間傾注祝福在我身上。

耶穌是基督，祂活著，祂愛我們每個人，也知道我們的名字。祂知道我們遭遇的挑戰和阻礙。我知道，只要我們努力遵守祂的誠命，祂會祝福我們。■



卡爾·普瑞特長老  
七十員



# 確切的 見證

**我**是在一個活躍的後期聖徒家庭長大，我想我從小就有見證。我從來沒有強烈質疑過福音的真實性。和許多青少年一樣，我心裡偶爾會對一些事情有疑問，但我從來不覺得教會不是真實的。

就是這份信心激勵我去傳教，而且，我知道我需要去傳教。雖然我不曾強烈質疑過教會，但是，我明白我必須獲得自己的見證。

我於1961年2月開始傳教，從正值寒冬的鹽湖城出發，抵達炎炎夏日的阿根廷。當時的傳教士沒有接受語言訓練，不過傳道部會長應許我們，大聲唸完整本摩爾門經後，我們就能說流利的西班牙語了。由於小時候學過西班牙語，所以剛到那裏不到幾個星期，我就能把西班牙語說得很流利，不

過，我還是遵照傳道部會長的指示去做。

在我受指派去服務的第一個城鎮裡，我的同伴和我在一家舊商店後方的住宅區。在阿根廷，每天只要一到午睡時間，就不能傳教，於是我就利用那段時間祈禱，在那間舊商店的前門口處閱讀摩爾門經。

有一天，在離家數千里遠的那間店門口，我暫停下來思考我正在閱讀的內容。當你祈禱並沉思有關摩爾門經的事情時，聖靈就能夠影響你。當我沉思摩爾門經中的教導時，也想到約瑟·斯密翻譯頁片，突然有一種感覺湧上心頭，當下我明白了過去我被教導的一切都是真實的。剎那間，我非常清楚地知道約瑟·斯密是先知，而我正在閱讀的是神的話語，這一切千真萬確。

那種突如其來的感覺，使我

全身上下、從頭到腳的每一處都感到振奮不已。那感覺不像是寒顫，也不是一種火熱的感覺，但那是一項確切的見證。

我永遠忘不了那一天。從那時起，我已多次感受到了聖靈。有了那次的經驗，我能夠辨識出聖靈對我所作的見證。每次的感覺都不盡相同，但總是讓人感到溫暖、安心。

雖然聖靈是個別對我們說話，摩羅乃的應許卻是給我們每一個人的（見摩羅乃書10：3）。摩羅乃在摩爾門經中所作的應許是：你若閱讀、沉思，然後真心誠意地祈禱，聖靈就會向你見證摩爾門經的真實性。這項應許適用於你、我和世上的每一個人。凡尋求的人，必得到確切的見證。■

## 更加親近神

「我告訴過弟兄們，摩爾門經是全世界最正確的一本書，也是我們宗教的拱心石，人若遵循其中的教訓，要比遵循任何其他其他的書更能接近神。」

約瑟·斯密，總會會長的教訓：約瑟·斯密（2007），第64頁。



# 這就是 給你的記號

「創世以來就預言的眾先知不也都多少預言過這些事嗎？」（摩賽亞書13：33）。

惠尼·興格萊

**聖**誕節是令人滿心期待的日子，大家期待的是禮物、佳餚和慶祝活動。有時12月的前24天簡直是漫長的等待。想像一下，要是你必須等1,000年，那會是什麼情形！

從舊約時代的以賽亞，一直到摩爾門經時代的希拉曼人撒母耳，幾百年來都一直預言著第一個聖誕節，也就是救主誕生的日子。古代先知們明白並期待耶穌基督來臨的徵兆，他們耐心等待那些徵兆的出現。他們預言祂的來臨，好讓其他人能認出那些徵兆，並且分享知道祂已來臨的喜悅！這些預言的應驗，證明了祂身為救主和救贖主的神聖召喚。

閱讀以下有關耶穌基督誕生的預言以及他誕生時的奇妙景況，並了解這些預言是如何應驗的。

## 由童貞女馬利亞所生

預言：馬利亞出生前七百年，先知以賽亞就已預言她將成為基督的母親，他寫道：「主自己要給你們一個兆頭，必有童女懷孕生子，給祂起名叫以馬內利」（以賽亞書7：14）。

大約在耶穌誕生前80年，與以賽亞相隔半個地球的小阿爾瑪也指出，馬利亞會是救主的母親。他說：「祂要……由馬利亞所生；她是個童

貞女，是寶貴而精選的器皿，將蒙蔭庇，並因聖靈的力量而懷孕，生下一個兒子，是的，就是神的兒子」（阿爾瑪書7：10）。

應驗：八十年後，天使加百列「到一個童女那裡，是已經許配……一個人，名叫約瑟。童女的名字叫馬利亞」（路加福音1：27）。馬利亞是神子耶穌的母親。

## 有一嬰孩為我們而生

預言：以賽亞預言了彌賽亞的誕生：「因有一嬰孩為我們而生；有一子賜給我們。政權必擔在祂的肩頭上；祂名稱爲『奇妙策士、全能的神、永在的父、和平的君』」（以賽亞書9：6）。

應驗：救主在世上的使命完全應驗了以賽亞的預言，但基督卻是誕生於卑微的環境中：「因今天在大衛的城裡，爲你們生了救主，就是主基督。他們要看見一個嬰孩，包著布，臥在馬槽裡」（路加福音2：11-12）。

## 誕生在伯利恆

預言：先知彌迦與以賽亞大約活在同一個時期，他預言主將誕生在伯利恆小鎮：「伯利恆、以法他啊，你在猶大諸城中爲小，將來必有一



位從你那裡出來，在以色列中為我作掌權的；祂的根源從亙古，從太初就有」（彌迦書5：2）。

應驗：七百年後，希律命令他的文士告訴他，可以到哪裡找到這位新王，他「問他們說：『基督當生在何處？』他們回答說：『在猶太的伯利恆』」（馬太福音2：4-5）。

### 大衛的後裔

預言：基督誕生前六個世紀，耶和華告訴耶利米，祂將出自大衛的家系：「當那日子，那時候，我必使大衛公義的苗裔長起來；祂必在地上施行公平和公義」（耶利米書33：15）。

應驗：馬太提供我們基督的族譜，顯示出主何以是那位古代國王的後代：「亞伯拉罕的後裔，大衛的子孫耶穌基督的家譜：……這樣，從亞伯拉罕到大衛共有十四代；從大衛到遷至巴比倫的時候也有十四代；從遷至巴比倫的時候到基督又有十四代」（馬太福音1：1，17）。

## 君王前來參見

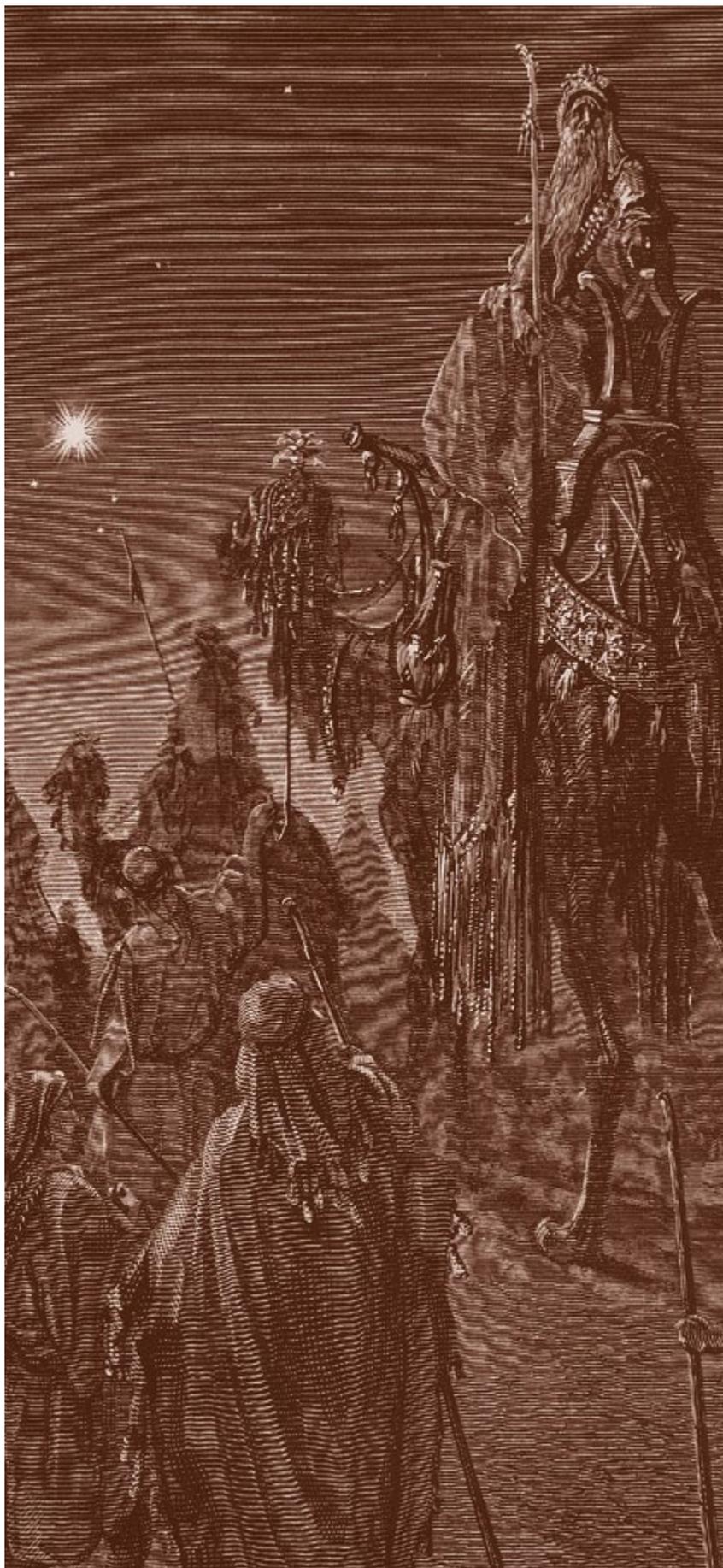
預言：基督雖然在卑微的環境中誕生，然而，眾先知宣告各國的君王會來參見祂：「萬國要來就您的光；君王要來就您發現的光輝」（以賽亞書60：3）。

基督誕生前五年，拉曼人撒母耳告訴尼腓人會發生哪些預告祂來臨的徵兆。其中一個徵兆就是博士們跟隨的那顆星：「看啊，將有一顆新星出現，這樣的一顆星你們從未見過；這也是給你們的一個徵兆」（希拉曼書14：5）。

應驗：博士們之所以知道要尋找哪些徵兆，想必是因為他們一直期待著預言的應驗。他們說：「那生下來作猶太人之王的在那裡？我們在東方看見祂的星，特來拜祂」（馬太福音2：2）。

在新大陸，尼腓人也認出那些徵兆，並且知道預言已經應驗：「事情是這樣的，是的，每件事都按眾先知的話，絲毫不差地發生了。事情也是這樣的，一顆新星真的按照先知的話出現了」（尼腓三書1：20-21）。

想一想，在你終於可以打開聖誕禮物時，那種歡欣雀躍的心情。假如你一直在等待著基督誕生的徵兆，而終於也看到徵兆應驗了，相形之下，那會是什麼樣的心情。我們的天父預備這些徵兆，不僅是要讓全世界忠信的人一同歡慶神子的誕生，也是要為基督的神聖召喚作見證。■



# 貼心的禮物

博士為什麼要送黃金、乳香和沒藥給約瑟和馬利亞？

**許** 多人深信，送禮時的心意才是最重要的。這或許因為送禮的心意使得禮物本身不再只是個實用或好玩的物品——因為那份禮物往往象徵了送禮者對收禮者的愛或體貼。然而有時候，禮物的價值則比心意更具意義；這樣的禮物通常具有廣受認同的象徵意義，因此加深了禮物本身的重要性。當一份禮物具備了——實用、對收禮者個人所代表的價值、象徵性的意義——這三項特色時，這樣的禮物最是令人感到貼心和感激。

讓我們來想一想，博士把黃

金、乳香、沒藥獻給嬰孩基督，他們所要表達的心意是什麼（見馬太福音2：11）。聖經並沒有說明博士特別送這幾樣禮物的原因，不過這三樣禮物對神子和祂的塵世父母確實具有實用價值，或許也具有象徵性的意義。

## 黃金

**實用價值：**對一對極需旅費前往埃及、躲避希律王追殺的年輕夫妻而言，黃金可說是無價之寶。

**象徵意義：**黃金通常是獻給君王的禮物（見列王紀上9：14，28），因為黃金象徵王權和皇室——是一份非常適合這位「萬王之王」（提摩太前書6：15）的禮物。

## 乳香

**實用價值：**乳香本身除了價值不菲外，也可當作氣味芳香的焚香和香水來使用。

**象徵意義：**乳香是從一種帶有甜味的樹脂而來，多在聖職教儀、燔祭（利未記2：1）、膏抹祭司時使用。因此，乳香可象徵主的聖職，也象徵著祂以神的羔羊的身分，為我們而犧牲（見約翰福音1：29）。

## 沒藥

**實用價值：**沒藥是一種從樹脂而來的苦油，極具經濟價值，不過對馬利亞和約瑟來說，把它拿來作為藥用，可能更有助益。

**象徵意義：**在新約中，由於沒藥具有防腐的特性，所以人們通常認為它與遺體的防腐處理、埋葬有關（見約翰福音19：39-40）。沒藥如作為藥用，可象徵基督身為「偉大醫者」的身分；如果用於在埋葬，則可象徵祂為我們的罪受苦時所喝下的「苦杯」（見教約19：18-19）。■



# 應該改變的是 他們

我受洗的時候，全家人都反對教會。他們的生活方式與福音原則牴觸時，我就必須想出一些對策。

法蘭西斯·拉阿

**我**受洗的時候，是家裡唯一接受福音的成員。那時我19歲，對於能接受洗禮，我感到很開心。我當時是在位於墨西哥韋拉克魯斯的帕奴可第一分會，而那裡的弟兄姊妹都很歡迎我。此外，我在成為教會成員一年後，便開始著手準備擔任全部時間傳教士。能認識真實的教會是件很美好的事，因此我想與別人分享福音。

我受洗的時候，家父、繼母（母親在我12歲時過世）以及三個弟弟都反對教會。說來遺憾，當時的我並沒有給予很適當的回應。我對他們不是很尊重，也沒有為父親設想，或是顧慮到他的想法。當我告訴他我即將去傳教時，他不是很高興，因為這表示我會辭掉工作，而且還可能遠赴他鄉。每當我家人的生活方式與我的原則有所牴觸時，都會讓我覺得很困擾，例如他們在星期日觀看的節目或收聽的音樂是我認為不適宜的，不然就是父親會在禁食主日的時候邀我共進午餐。

當時我告訴自己：我沒做錯什麼，因此就算我對家人的態度並不好，我仍然是對的——然

而，身為教會成員，即使家人的行為令人感到困擾，我還是應該遵守福音原則。我告訴自己，他們才是應該改變的人。這種想法讓我和父親之間的關係並不是很好。由於我這樣的態度和傲慢，我們的關係越來越惡化。但我仍我行我素，並沒有去關心他的靈性福祉。

有一天，我在研讀福音研究所課程的時候，讀到尼腓一書第16章，裡面提到尼腓將他那把純鋼製的弓折斷了，因而很難取得食物。因此，大家便開始抱怨——這本來就是拉曼和雷米爾的習性，現在連他們的父親先知李海也開始抱怨起來。尼腓的對策是用木頭另外製作了弓箭，並尋問他的父親該去哪裡取得食物。他的父親於是去禱告尋求指引，可是，他因之前的抱怨而遭到主的斥責。後來李海重獲主的悅納，重新擔任一家之主以及主的先知。即使那時尼腓已經與主說過話、獲得過異象，但他並沒有在自己的父親軟弱時加以論斷，也不認為父親不應再擔任先知。

在閱讀、了解這段記載後，我馬上想到自己對待家人的方式有多差勁。我為自己的態度感到慚愧，因為我自認比他們好。讓我感到更加羞愧的是，我沒有以尊重的方式對待自己的父親。此外，我心裡感到很難過，因為我並不重視與他們分享福音。

一直以來，我不但沒能看到家人的潛能，反而還專挑他們的缺點。從那一天起，我逐漸改變



**我逐漸改變自己的態度和行為。儘管很多時候我並不認同父親的看法，但是我還是努力尊重他的意見。**

自己的態度和行為。儘管很多時候我並不認同父親的看法，但是我還是努力尊重他的意見。我禁食時，他若邀我共進午餐，我會說抱歉，我無法跟他一起用餐。他們在安息日觀看的電視節目或收聽的音樂，再也不會讓我感到困擾，因為我心裡會記著：他們跟我不同，我是與天父立過約的。

有天早上，我幫父親準備食物的時候，我告訴他我很愛他，並為自己過去無禮的行為感到抱歉。我告訴他，能夠有他當我的父親，讓我感到引以為傲，還有，我希望能夠和他和睦共處。

一切開始有了改變。爭吵減少、停止了。我的家人對教會抱持著較為和善的態度了——雖然，我覺得他們還要一段很長的時間才會加入教會。要不是我先改變自己，這些事就不可能發生。

在成為教會成員一年後，我便前往墨西哥提華納傳道部擔任全部時間傳教士。我在返鄉前三個月收到一封信，信上說我的家人已經接受福音並且即將受洗。在我返鄉的時候，他們都早已加入教會。

身為教會成員的這十五年來，我學習到的最大教訓之一不僅來自研讀摩爾門經，也來自我的家人，他們是與我關係最親近的神的孩子。■



# 兄弟 聖約瑟 認識

**你**知道約瑟·斯密是後期時代第一位先知，不過你知道他很喜歡開懷大笑，也喜歡逗別人開懷大笑嗎？或者，你知道他和妻子愛瑪收養了一對雙胞胎嗎？這裡還有幾件關於先知約瑟的事，你可能還不知道：

- 小約瑟·斯密於1805年12月23日出生在美國佛蒙特州的夏隆鎮，他和父親同名。約瑟的兄弟姐妹，依長幼順序為：奧

文、海倫、撒弗尼、撒母耳·哈里森、以法蓮、威廉、凱瑟琳、唐卡羅和露西。

- 約瑟七歲的時候得了傷寒。在他痊癒後，左腳卻發生感染。在沒有使用任何麻醉劑（止痛藥）的情況下，有九塊骨頭從他的腳取了出來。這使得他日後走路顯得有些跛。<sup>1</sup>
- 約瑟生平第一次出聲祈禱是在14歲的時候，他當時看到了天父和耶穌基督（見約瑟·斯密——歷史1：17）。
- 約瑟17歲的時候，他的大哥奧文過世。過了大約13年後，約瑟在高榮國度的異象中看到奧文（見教約137：5-7）。
- 愛瑪的父親以撒·海爾不喜歡約瑟，不想讓他們結婚。於是約瑟和愛瑪決定私奔，兩人在1827年1月18日結婚。<sup>2</sup>
- 愛瑪和約瑟結婚17年，育有11名子女，其中6名在幼年時便已過世。
- 約瑟於1832年遭到一群暴徒攻擊，一顆牙齒碎裂，後來說話時咬字有些不清楚。<sup>3</sup>
- 約瑟喜歡運動競賽，像是打球、摔角、丟雪球、釣魚和木棍拔河。<sup>4</sup>
- 根據一位早期後期聖徒的形容，約瑟的聲音彷彿「天上的雷鳴。」<sup>5</sup>
- 約瑟魁梧高大，身高約6英尺2英寸（190公分），體重約200磅（91公斤）。<sup>6</sup>

- 約瑟不但擔任過本教會總會會長，也競選過美國總統。<sup>7</sup>
- 約瑟殉教後，當時十二使徒定額組的約翰·泰來長老提到他時寫道：「約瑟·斯密，主的先知和先見，為世人的救恩所做的，除了耶穌之外，較任何曾在世上活過的人都多。」（教約135：3）。■

註：

1. 見本教會總會會長（教會教育機構學生用本，2004年），第3-4頁。
2. See "Life of the Prophet: Joseph and Emma," JosephSmith.net.
3. See "Life of the Prophet: Friend of Man," JosephSmith.net.
4. See Alexander L. Baugh, "Joseph Smith's Athletic Nature," in *Joseph Smith: The Prophet, the Man*, ed. Susan Easton Black and Charles D. Tate Jr. (1993), 137.
5. Joseph L. Robinson, in "Life of the Prophet: Teacher of God's Truth," JosephSmith.net.
6. See Baugh, "Joseph Smith's Athletic Nature," 138-39.
7. See "Life of the Prophet: Leading with Love," JosephSmith.net.





# 我如何 跟隨救主？

十二使徒定額組  
昆丁·柯克長老  
針對這項主題，  
分享他的一些看法。



遵守神的誡命和為祂的兒女服  
務，表明了我們對神的愛。



聖餐讓我們有機會向神見證，我  
們在更新洗禮聖約時，會記得祂  
的兒子和遵守祂的誡命。



救主宣告我們若彼此相愛，人們  
就會知道我們是祂的門徒。



跟隨活著的先知多馬·孟蓀會長。他是  
跟隨救主的絕佳榜樣。



我們必須承受祂的名，在容貌上蒙得祂  
的形像，使我們在祂來臨時能更像祂。

# 那幾個字

安姬·密勒

根據真實故事改寫

「不可指著我的名起假誓，褻瀆你神的名」  
(利未記19:12)。

**雪**比不喜歡聽到有人說褻瀆粗俗的話，特別是學校的同學妄稱主的名、用主的名來咒罵的時候。

雪比會告訴她的朋友說：「請不要在我面前說那幾個字。」

不過有時候她們還是會忘記，雪比就必須提醒她們。

有一天，雪比的朋友貝絲厭惡地翻了個白眼說，

「喔，糟糕，我忘了。在雪比面前不可以說那幾個字。她想要把我們變成像她一樣的好人呢。」

其他女孩笑成一團。

雪比感到很不好意思。她對於常常要請朋友不要在她面前說那幾個字，心裡覺得很不好受——特別是當她的朋友並不認為那幾個字有什麼不好的時候。

雪比放學一回到家後，就跑到床上躺著。幾分鐘後，媽媽進到房裡，雪比告訴媽媽當天發生的事。

媽媽說：「不要把這件事放在心上，繼續做對的事。終有一天，你的朋友會再也不想說那幾個字。」

雪比問：「朋友說那幾個字有什麼大不了的嗎？又不是我在咒罵。」

媽媽說：「先知教導我們，我們要時時刻刻保持配稱，才能一直感受到聖靈。褻瀆粗俗的話會冒犯聖靈。」

雪比想起自己感覺到聖靈的時刻：在家人家庭晚會分享自己的見證，還有爸爸給她聖職祝福的時候。雪比喜歡感受到聖靈，她不想讓自己的行為冒犯聖靈，失去



那種溫暖、平安的感覺。

她下定決心要繼續作朋友們的榜樣，幫助她們了解她真的不喜歡聽到那幾個字。

隔天在學校，她又聽到那幾個字了。

雪比跟貝卡說：「請不要在我面前說那幾個字。」

貝卡瞪了雪比一眼，然後不理她。雪比很高興自己表達了自己想法，不過她心裡很難過，因為她惹朋友生氣了。

下課休息的時候，雪比又聽到有人說這幾個字。這次是貝絲。

雪比說：「請不要在我面前說那幾個字。」

貝絲翻了個白眼說：「不好意思喔。」

雪比再一次覺得自己很傻。

放學後，雪比在練習壘球時，擊出了一球。球往一壘方向飛去，但雪比還沒跑到一壘就被封殺了。雪比聽到隊上新來的女孩邦妮隨口說出咒罵的話、妄稱主的名。

雪比遲疑了一下。對於請別人不要在她面前說那幾個字，她已經感到很厭倦了。她不希望再有其他女孩取笑她。

「請不要在她面前說這幾個字。」

雪比轉頭看說話的人是誰。

貝絲正在告訴邦妮說，雪比是後期聖徒，除了本身不說那幾個字以外，連聽到這幾個字也會覺得不自在。

邦妮轉過身來，看著雪比說：「對不起，雪比，我先前並不知道這件事。」

貝絲笑著對雪比說：「我想我們全部都變得越來越像妳了。」

雪比笑了一笑。她很開心自己作了決定，要當朋友的好榜樣，並且遵從先知的忠告，讓自己保有聖靈的陪伴。■

**我**會虔敬使用天父和耶穌基督的名字，我不會咒罵或使用粗俗的言語。」

我的福音標準



# 我們的園地



安琪，11歲，祕魯



亞莉安娜，9歲，巴西



耶穌誕生，安潔樂絲，10歲，玻利維亞



利百加，7歲，委內瑞拉

有一年聖誕節，我把幾張教會回條卡送給學校裡的朋友和老師。一月的時候，有位拿到回條卡的老師告訴我，她打了卡片上的電話號碼，結果收到一片聖誕節影音光碟。她看了影片，非常的喜歡。我覺得這些回條卡很特別。我送出這些卡片時，可以感受到聖靈，而分享福音讓我很快樂。我知道耶穌基督活著，祂愛我們每個人。  
芮安娜，11歲，巴西



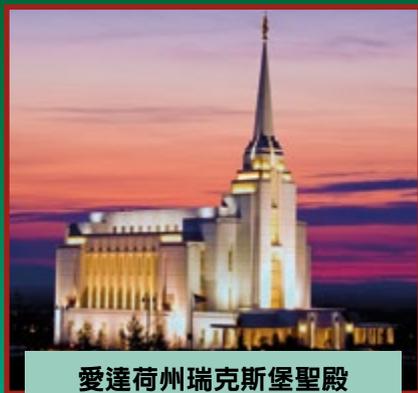
**若**要將你的圖畫、照片或生活經驗投稿到「我們的園地」，請以電子郵件寄至 [liahona@ldschurch.org](mailto:liahona@ldschurch.org)，主旨欄註明「Our Page」，或郵寄至：

Liahona, Our Page  
50 E. North Temple St., Rm. 2420  
Salt Lake City, UT 84150-0024,  
USA

每件來稿都必須附上兒童全名、性別、年齡（僅限3至12歲）、父母姓名、所屬支會（分會）及支聯會（區會）以及父母書面同意書（電子郵件亦可），同意刊登兒童的照片和來稿。因篇幅或文意上的考量，來稿刊登前可能予以編輯潤飾。

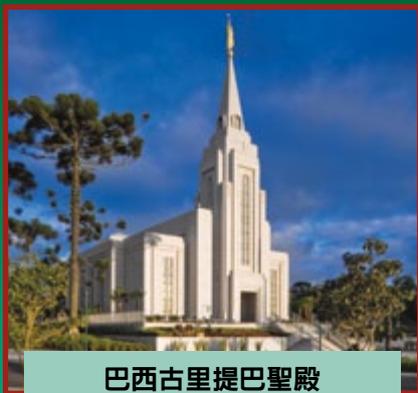
# 聖殿卡

要製作自己的聖殿卡，請將此頁自雜誌上拆下來，貼在厚紙板上，然後剪下卡片。2003年各月、2005年4月、2007年9月的雜誌皆出現過聖殿卡，不妨將這些卡片加入其中。若要列印更多聖殿卡，請至網站 [liahona.lds.org](http://liahona.lds.org)。



**愛達荷州瑞克斯堡聖殿**

2008年2月10日  
由多馬·孟孫會長奉獻



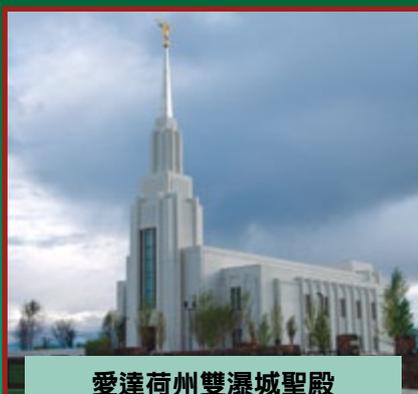
**巴西古里提巴聖殿**

2008年6月1日  
由多馬·孟孫會長奉獻



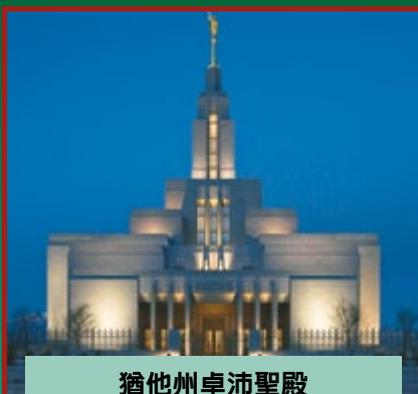
**巴拿馬巴拿馬市聖殿**

2008年8月10日  
由多馬·孟孫會長奉獻



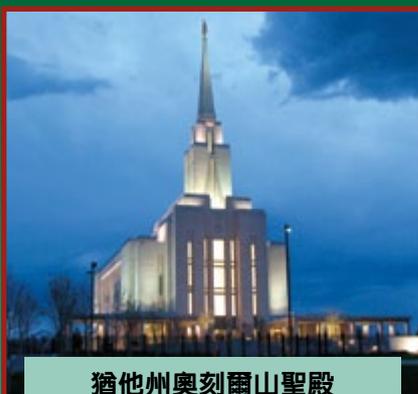
**愛達荷州雙瀑城聖殿**

2008年8月24日  
由多馬·孟孫會長奉獻



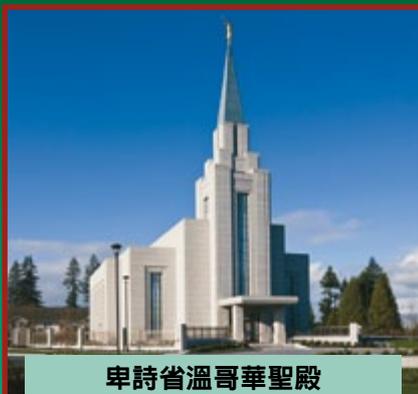
**猶他州卓沛聖殿**

2009年3月20日  
由多馬·孟孫會長奉獻



**猶他州奧刻爾山聖殿**

2009年8月21日  
由多馬·孟孫會長奉獻



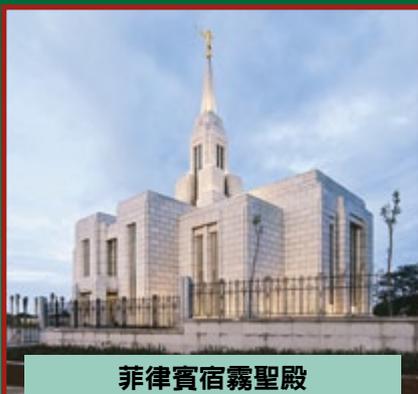
**卑詩省溫哥華聖殿**

2010年5月2日  
由多馬·孟孫會長奉獻



**亞利桑那州希拉谷聖殿**

2010年5月23日  
由多馬·孟孫會長奉獻



**菲律賓宿霧聖殿**

2010年6月13日  
由多馬·孟孫會長奉獻

愛達荷州瑞克斯堡聖殿，大衛·沃夫攝；巴西古里提巴聖殿，約翰·路加攝；巴拿馬巴拿馬市聖殿，卑詩省溫哥華聖殿，菲律賓宿霧聖殿，馬太·賴爾攝；亞利桑那州希拉谷聖殿，約翰·路加攝；猶他州奧刻爾山聖殿，詹姆斯·邁爾斯攝；亞利桑那州希拉谷聖殿，約翰·路加攝；猶他州卓沛聖殿，詹姆斯·邁爾斯攝；新密西沙加聖殿，詹姆斯·邁爾斯攝；愛達荷州雙瀑城聖殿，約翰·路加攝。

您可以運用本課程和相關活動學習  
這個月的初級會主題。

# 經文教我有關 救主的降生和 第二次來臨

珍妮弗·麥迪  
教會雜誌

「人子要在祂父的榮耀裡，同著眾使者降臨；那時候，祂要照各人的行為報應各人」（馬太福音16：27）。

**幾**千年來，眾先知皆見證神子耶穌基督會降生於世。我們可以在經文中讀到這些先知的預言。舊約的以賽亞說，耶穌將會是和平之君和真實教會的元首。摩爾門經中的尼腓則在異象中看到耶穌的母親馬利亞，並看到祂教導世人。便雅憫王教導他的人民有關基督來到人間將行的許多奇蹟。

在救主降生的前幾年，先知撒母耳站在城牆上告訴尼腓人即將出現的徵兆。他說，救主降生



時天空會出現一顆新星。我們可以在新約讀到有關這同一顆星的故事——博士們就是循著這顆星才找到孩童基督。

眾先知也在經文中教導了有關耶穌基督的第二次來臨。摩爾門經中的摩羅乃為救主的復臨作見證。舊約的瑪拉基則

談到救主第二次來臨前將發生在末日的的事情。

經文包含了歷代不同時期的先知對耶穌基督的見證。我們同樣也可以從經文中讀到耶穌的榜樣。我們必須效法祂的榜樣，為祂再次來到世上作準備。

## 活動

你可以製作一本屬於自己的耶穌基督生平畫冊。把第65頁的圖片剪下。每一張圖片都會標示打洞的地方，打完洞後，把圖片按照順序疊起來，再用繩子穿過這些洞，把圖片串起來。你可以在家人家庭晚會時與家人一起翻閱這本畫冊，談談救主的生平。■

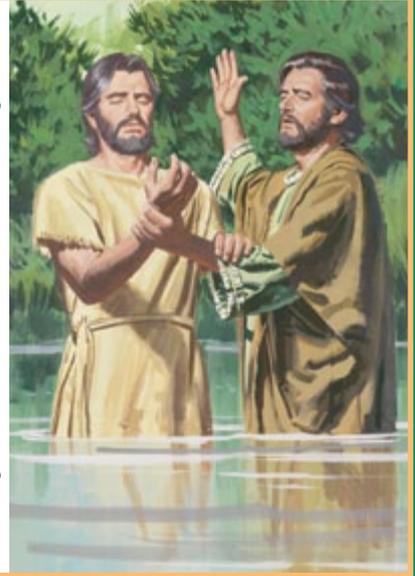
1



2



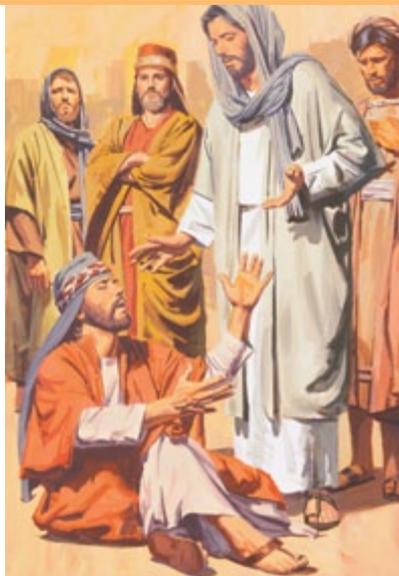
3



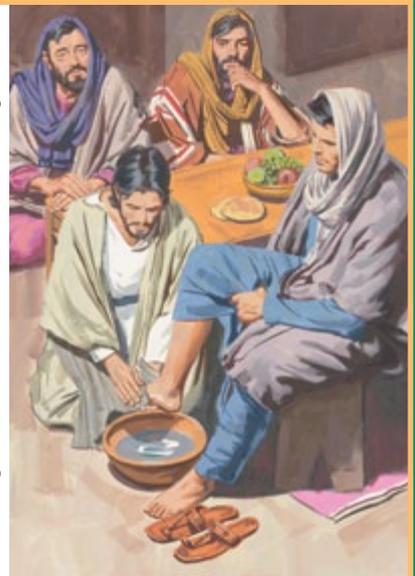
4



5



6



7



8



9





# 聖誕樹

海荷瑞·鄔希鐸

**第**二次世界大戰剛結束時，大多數德國人沒有什麼食物可吃，也沒什麼錢。當時，我的生日就快到了，而且剛好是在聖誕節之前幾個星期，可是我卻沒想過要收到任何聖誕禮物或生日禮物。當年的我雖然年紀還小，可是我很清楚，父母光是要供給我們日常基本所需就很辛苦了。在我們那個大都市裡，一直都有人在挨餓。那是一段悲涼的黑暗時期。

生日當天，我又驚又喜地發現，有一件很棒的禮物——是特別要給我的——就放在

廚房的桌上。這是我能想像到最美麗的禮物：一棵小小的 *Weihnachtsbaum*，那是一棵聖誕樹，只有一英尺（30公分）高，上面掛滿了精緻的手工錫箔紙裝飾品。錫箔紙反射著我們家客廳的燈光，看起來很迷人。就在仔細端詳錫箔紙裝飾品的時候，我很驚奇地發現，那些裝飾品裡面裝滿了小塊的焦糖。這簡直就是奇蹟。媽媽到底去哪裡拿到這棵小小的冬青樹、錫箔紙和難得一見的糖？

在那個年代，這些東西是非常珍貴、無法取得的。直到今天，我還是不知道她是怎麼讓這

個奇蹟成真的。但是，我心裡一直記得這個奇蹟，它象徵著父母對我深深的愛，也象徵希望、愛和聖誕節的真諦。

在聖誕季節裡，我們家中依然會有一棵聖誕樹，如今，點綴聖誕樹的是電子燈和各式各樣的飾品。我們與兒女和孫兒女相聚的時候，美麗的聖誕樹和耀眼的燈光總讓我的心感到溫暖，也使我回憶起甜美的往事，那是一段快樂的家庭時光，源自於一棵用閃亮的錫箔裝飾品點綴的小樹。■

海荷瑞·鄔希鐸為總會會長團第二諮理迪特·鄔希鐸的妻子

# 手工裝飾品

**自**己動手做一些手工裝飾品，讓家人驚喜一下吧！你需要這些東西：

一個有節慶造型的餅乾切割器或一個小玻璃杯

像是卡片紙、海報板這一類的硬紙板

鉛筆

剪刀

鋁箔紙（可選用）

白膠

彩色筆（或者蠟筆或色鉛筆）

毛線、緞帶或細繩

1. 在硬紙板上描出餅乾切割器或玻璃杯底的形狀。
2. 請爸媽幫你剪下紙板上描出的形狀。
3. 撕下一張錫箔紙，用錫箔紙包住剪下的紙型。用白膠把裝飾品背面的錫箔紙邊緣黏住。（如果你不使用錫箔紙，省略這個步驟，繼續進行其他步驟。）
4. 在裝飾品的正面，用白膠擠出條狀的紋路。要讓膠水全乾才行。
5. 用彩色筆在白膠線條之間著色。（如果你不使用鋁箔紙，也可以用蠟筆或色鉛筆著色。）
6. 請父母在裝飾品頂端戳一個孔，把一條毛線、緞帶或細繩穿過這個洞，在上面打個結綁起來。
7. 把裝飾品掛在家裡的Weihnachtsbaum（聖誕樹）上，或者當作禮物送人。





## 我的 傳道基金

史賓塞 S.

**我**知道這聽起來可能很奇怪，但在我還沒有出生以前，我就已經開始儲存自己的傳道基金了。我的母親一得知自己懷孕，就拿了一個空的牛奶罐，在上面挖了個洞，標上「傳道基金」幾個字。從那天起，我的家庭和我就開始儲存我的傳道基金了。

一直以來，整個家族都在努力為我儲存傳道基金。我出生後，來訪的家族長輩都會把菲律賓披索投入傳道基金的罐子裡。每逢聖誕節或新年等節日，家族成員也都會給我錢，讓我存入傳道基金裡。

當我在學校和比賽中有優異的表現時，爺爺奶奶、外公外婆有時也會給我錢。這些禮物也都會存入我的傳道基

金裡。有一次，我得到好幾面獎牌，阿姨數了數我贏得的所有獎牌，然後，看我得幾面獎牌就給我多少錢。我繳付了什一奉獻後，也把這筆錢存入了我的傳道基金裡。

我受洗後，傳教的渴望變得更加強烈。我的家庭設立了一個目標，希望能為我存足傳教所需的全部費用。由於我現在有了兄弟姐妹，我們存的錢也包含他們的傳道基金。

我現在九歲，差不多再過九年，就到傳教的年紀了。我越來越有渴望去傳教，因為，我知道我的傳道基金裡，有著許多人的貢獻。

我會繼續為傳教存錢。我知道天父會祝福我，讓我將來有一天可以擔任傳教士，為祂服務。■



# 信條

耶穌基督後期聖徒教會



**我**們信神，永恆的父，和祂的兒子耶穌基督，及聖靈。

2 我們信人會為自己的罪受懲罰，並不是為亞當的違誡。

3 我們信經由基督的贖罪，全人類都可以藉著服從福音的律法和教儀而得救。

4 我們信福音的首要原則和教儀是：第一，對主耶穌基督的信心；第二，悔改；第三，為罪的赦免的浸沒洗禮；第四，為聖靈恩賜的按手禮。

5 我們信人必須蒙神召喚，藉著預言和有權柄者的按手禮，才可以傳講福音和執行其教儀。

6 我們信存在於原始教會中的同樣組織，即：使徒、先知、牧師、教師、傳福音的人等等。

7 我們信說方言、預言、啓示、異象、治病、譯方言的恩賜等等。

8 我們信翻譯正確的聖經是神的話；我們也信摩爾門經是神的話。

9 我們信神已經啓示的一切，及祂現在啓示的一切，我們也信祂仍要啓示許多有關神國度的偉大而重要的事。

10 我們信以色列的真正聚集和十支派的復興；錫安（新耶路撒冷）會建立在美洲大陸上；基督會親自在大地上統治；並且，大地會被更新且獲得其樂園的榮耀。

11 我們要求有特權可依照自己良心的指引，崇拜全能的神，並容許所有的人都有同樣的特權，讓他們自行選擇崇拜的方式、處所或對象。

12 我們信要服從國王、總統、統治者、和有執法權的長官，要服從、敬重和維護法律。

13 我們信要誠實、真誠、貞潔、仁慈、有品德，並為所有的人做有益的事；的確，我們可以說我們聽從保羅的訓誡——我們凡事相信、凡事盼望，我們已忍受了許多事情，希望凡事都能忍受。任何有品德、美好、受好評或值得讚揚的事，我們皆追求之。

約瑟·斯密

# 不一樣的 聖誕樹

艾莉安娜·歐斯波昂

根據真實故事改寫

「你們當負我的軛，學我的樣式」  
(馬太福音11:29)。

1. 聖誕節讓嘉祿感到很興奮。今年他家有些不同，就是門上面貼了好大一棵用閃亮的綠紙做的樹。



媽媽，門上面  
為什麼有一棵樹呢？

今年聖誕節我們要做點  
不一樣的事。



2. 嘉祿心裡想著到底  
會有什麼不一樣。  
他的姊姊亞瑞塞莉  
和小弟狄雅各也都在想。

4. 嘉祿喜歡這個點子。亞瑞塞莉跑到裝飾品  
那裡，抓起一支紅鉛筆。



我用紙  
做了這些東西  
來裝飾這棵樹。我們每天  
在一個裝飾品上面寫些有關  
耶穌基督的事，然後把它放在  
樹上，到了聖誕夜，整棵樹  
就會掛滿裝飾品了！



耶穌  
受洗了。

你寫得真好。我可以寫耶穌行了很多奇蹟嗎？

這好極了。你們兩個的想法都很不錯！

5.



6. 每天吃過晚餐後，亞瑞塞莉和嘉祿就再做一個裝飾品放在樹上。狄雅各也會幫忙，他告訴他們說，他愛耶穌。



7. 如果想不出要寫什麼，他們就查經文。嘉祿以前從來不知道，會有這麼多關於耶穌的經文章節！



8. 聖誕夜的晚上，他們全家人一起唱歌、讀出裝飾品上面所寫的內容。嘉祿很高興他知道了那麼多耶穌的事。他知道他已經準備好慶祝今年的聖誕節了。



## 找出哪裡不一樣

這些兒童正藉由表演耶穌降生時發生的事，來學習有關耶穌基督降生的事蹟。試試看找出這兩幅圖畫中的九個不同之處。



著色頁



聖誕節的故事



給父母的建議

閱讀路加福音第2章裡第一個聖誕節的故事。閱讀時，幫助孩子注意聽這兩張圖片所呈現的事件，並且要讓孩子有時間為這些圖片著色。

## 新任傳道部會長運用信心而蒙福

海瑟·瑞格里  
教會雜誌

**有**128位新任傳道部會長偕同夫人在6月受邀前往美國猶他州普柔浮的傳教士訓練中心，在前往履行職責前接受教導。

這場為期四天的講習會於2011年6月22-26日召開，並由多馬·孟孫會長揭開序幕，他說：「各位被揀選自教會最忠信的一群人當中，現在你們有機會前往主持豐收的田地上工作。……我知道各位被召喚去的傳道部田地，是最能豐收芬芳玫瑰的田地。」

這些傳道部會長夫婦來自世界各地22個國家，並將在世界各地以18種不同的語言服務。他們的背景各不相同，但是卻已經有了一項共通點。

這些剛被召喚的傳道部會長和他們的妻子犧牲奉獻，以在屬世、屬靈上準備好，他們也立即看到運用信心帶來的祝福。

### 犧牲奉獻

擔任傳道部會長是一項既負有挑戰性，又振奮靈性的三年指派。許多夫婦為了獻身這項召喚，的確需要將過去的生活擱置一旁，包括他們的工作和家庭。

這項召喚對職業的影響會讓有些人遭受財務損失。教會雖然提供傳道部會長最基本的生活津貼，但傳道部會長夫婦通常會用自己的資金來補足津貼的不足。

當來自美國夏威夷州來耶的馬可仕·

馬丁和他的妻子瑪麗安收到召喚前往巴西北聖保羅傳道部服務時，十二使徒定額組的傑佛瑞·賀倫長老忠告他們要有所犧牲，但是他告訴他們，不要犧牲太多。

馬丁夫婦回家後祈禱求問要如何籌款來接受這個機會。他們變賣了所有的一切。馬丁姊妹說：「我們的祝福是一天之內就賣掉了所有東西，這對我們來說真的是個奇蹟。」

並不是所有傳道部會長夫婦都需要在財務上犧牲，不過，他們都面臨了考驗信心的某種犧牲。

對來自美國亞利桑那州圖森的蓋瑞·雷姆森和帕美拉·雷姆森來說，要接受到日本仙台傳道部的召喚，就必須離開6個孩子和23個孫子女。

雷姆森姊妹說：「我知道天父會把孩子照顧得比我還好。所以我們欣然接受召喚，也覺得這對孩子會是一項美好的祝福。」

許多人接受擔任傳道部會長和其同伴的召喚後，都表達出樂意犧牲奉獻的態度。

馬丁會長說：「我有時候會思考到底什麼叫做犧牲，因為某個人很難做到的事，對另外一個人來說可能會不難做到。在我們的一生中，……我們常常會說要將主放在第一位，也說我們會為主做任何事，去任何地方。所以我們不覺得這是犧牲。……能放下一切是一種特權，是一種殊榮。」



## 萬事具備

傳道部會長夫婦開始傳道任務前有許多屬靈和屬世的準備工作需要進行。傳道部會長通常會在上任半年多前收到召喚，但有時候準備的時間會很緊湊。來自美國猶他州伊甸的布蘭特·司考德和安恩·司考德收到召喚去主管加拿大多倫多傳道部時，距離傳道部會長講習會只有一個星期的時間，而距離他們開始服務的時間只有兩個月。

他們除了要告知朋友、家人，安排房子的事務，還要研讀手冊、聽 CD，進行靈性的準備。但是他們說，傳道士訓練中心的講習會是最好的準備。

司考德會長說：「這是靈性知識的饗宴。能夠和一群〔犧牲奉獻為主服務〕的人相處，接受先知、先見、啓示者的教導，……絕對是我們一生中最美好的經驗。」

## 學習智慧

在 6 月份為期四天的講習會中，傳道部會長夫婦聆聽總會會長團以及數位十二使徒定額組成員的信息，在靈性上得到餵養。

司考德姊妹說：「我們聽他們說話，接受他們的教導時，感受到主就在那裡，感受到祂的關心，知道這是祂的事工、這些人是祂的僕人，也感受到我們能代表救主是一項殊榮。」

十二使徒定額組的羅素·納爾遜長老向即將上任的傳道部會長和他們的同伴表達他的期望。

他說：「願你們在身體、心理和靈性上都健康，願你們能成功地學習、教導，並應用耶穌基督的教義。我希望你們能夠駕馭教會成員的力量；能專注在教儀之上；能與主、教會成員，以及交託給你們的寶貴傳教士合一。」■

**剛被召喚的傳道部會長在即將前往傳道區之前，於美國猶他州普柔浮的傳教士訓練中心接受為期四天的訓練。**

# 七位姊妹花從事傳道事工 發散光芒

**昂**宿星團又稱為七姊妹星團，是由七個星星組成的星座。這個星團距離地球十分遙遠，所以其光芒要350年才能到達地球。

這些姊妹年齡不一，從20歲出頭到將近40歲，不過，她們在五個不同的國家與人分享福音，使得她們的光芒照在家人和傳道區之上。

瑪麗蘇（智利奧索爾諾傳道部）、安東妮亞（阿根廷雷西斯滕西亞傳道部）、丹妮艾拉（哥斯大黎加聖何塞傳道部）、佛蘿倫西亞（宏都拉斯科馬雅圭拉傳道部）、薇洛妮卡（智利東聖地牙哥傳道部）、艾奈（北瓜地馬拉市傳道部），以及巴比娜（阿根廷布蘭加灣傳道部）來自墨西哥的阿吉拉家庭，她們目前都在為耶穌基督

後期聖徒教會從事傳道工作。

這幾位姊妹花第一次接觸傳教士是在當地的教會教堂裡；她們去那裡參加免費的英文班。2006年，她們和家中另一位姊妹與一個弟弟接受了洗禮。他們的父母阿比諾·阿吉拉和以希卓·阿吉拉在三十年前就加入了教會，所以在那時也恢復了活躍。

阿吉拉姊妹說，她看到了送七個女兒去傳教帶來的好處。

她說：「她們在主的手中工作，宣講祂的福音，帶領更多的靈魂〔歸向祂〕。」

佛蘿倫西亞說：「我熱愛福音，我知道這個事工能改變生命；它改變了我的生命，也會改變我所教導的人的生命。」

這些姊妹會在2011年底開始陸續返鄉。■

總會持有權柄人員常常到世界各地拜訪教會成員。有關他們所進行之事工的報導請見news.lds.org以及prophets.lds.org的「先知與使徒在今日說話」單元；這些報導以英文、法文、德文、義大利文、葡萄牙文，以及西班牙文刊登。以下是他們最近行程的簡短報導。

- 2011年5月26日，總會會長團第二諮理迪特·鄔希鐸會長在洛杉磯國際事務會議上對與會的800名社區、商業以及宗教領袖演講；此議會是一個非政黨組織，致力於促進全球之間的相互了解。鄔希鐸會長提到了教會自1830年至今的成長。請至news.lds.org搜尋「鄔希鐸，洛杉磯」。

- 2011年6月5日，十二使徒定額組羅素·納爾遜長老組織了莫斯科支聯會；這是俄羅斯的第一個支聯會，也是前蘇聯境內的第二個支聯會。與會者超過1,100人。請至news.lds.org搜尋「納爾遜，莫斯科」。

- 十二使徒定額組的傑佛瑞·賀倫長老在5月拜訪印度、香港（由十二使徒定額組的大衛·貝納長老陪同前往），並在之後拜訪蒙古。請至news.lds.org搜尋「賀倫，印度」。

- 2011年6月15日，大衛·柏頓總主教前往日本東松島市評估日本在3月11日發生地震和海嘯之後的情況，並視察教會在當地提供救援的狀況。請至news.lds.org搜尋「柏頓，日本」。■



這七位姊妹來自墨西哥市，而且同時在不同國家從事全部時間傳教工作。

照片由艾奈·阿吉拉惠予提供

## 奉獻耶路撒冷 電影場景

教會爲了製作福音相關電影所搭建的耶路撒冷電影場景日前接受奉獻，並已開始用於拍攝電影。在該場景拍攝的第一部製作是新約經文圖書館計畫；這一系列的短片將呈現耶穌基督和使徒生平的重要事件。

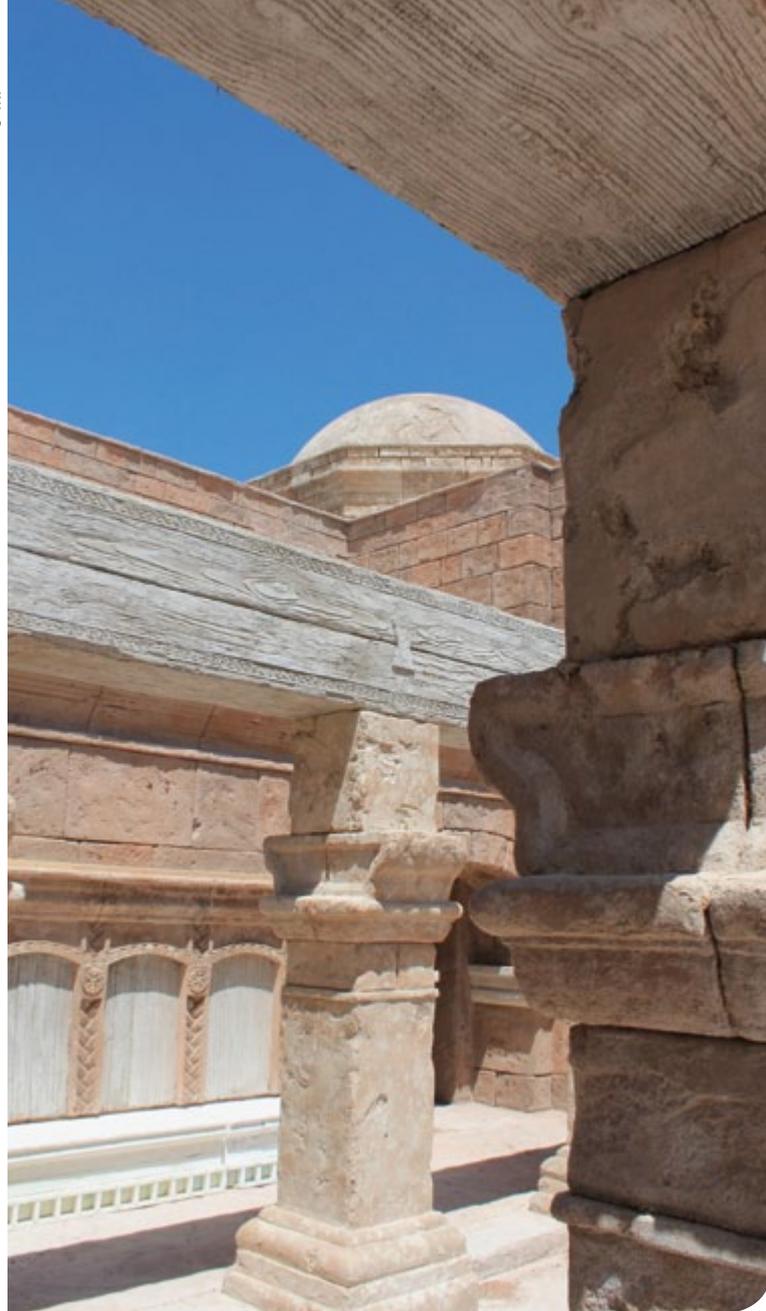
此場景位於美國猶他州歌珊的後期聖徒南電影工作室，在鹽湖城教會總部南方不到 60 英哩（97 公里）處。此場景並沒有完全複製耶路撒冷城的樣貌，但重新營造了該城中重要的地點。

之所以選上歌珊這個小鎮是因爲其附近地區和耶路撒冷的地理景觀十分類似——綿延的山丘、香柏樹林、沙丘，以及小溪。鄰近的猶他湖將會成爲加利利海的替身。

某些製作將運用電影特效來補足場景中所缺少的細節。■

## 年長傳教士政策改變

爲鼓勵更多夫婦從事全部時間傳道，同時改善他們的傳教經驗，總會會



教會在猶他州歌珊的新電影場景將會用於拍攝新約中記載的耶穌基督生平。

長團及十二使徒定額組最近核准了年長傳教士政策的變更；變更的政策包括年長傳教士服務的時間長短以及住宿事宜。

自 2011 年 9 月 1 日開始，夫婦可以選擇服務 6 個月、12 個月、18 個月，或 23 個月。除此之外，教會也設定了美金 1,400 元爲每月的住屋費用上限。傳道的夫婦仍舊需要自行給

付食物和其他個人開支。

過去的政策規定前往外國傳道的夫婦至少要服務 18 個月以上。現在的新政策是，想要前往國外傳道 18 個月以內的夫婦只要自行給付前往傳道區和回國的交通費，他們便可以前往國外服務。

有關擔任年長傳教士的問題請寄至 [seniormissionaryservices@ldschurch.org](mailto:seniormissionaryservices@ldschurch.org)。■

## 教會擴充網站上的語言選項

LDS.org 正在擴充網站上的語言選項。教會的官方網站上日前加入了 48 種語言的新索引頁面。訪客只要點選 LDS.org 任一頁面右上角「Language」連結中的任一語言，就可以看到該語言目前可在網路上取得之教會資料的連結。

LDS.org 上的各個單元最終將會有 10 至 15 種語言的版本。屆時，這些語言的上述語言頁面將會被淘汰。（比方說，網站上不會提供英文、法文、德文、義大利文、葡萄牙文或西班牙文的語言頁面，因為 LDS.org 上的大部分內容已經有這些語言的翻譯了。）

教會職員也在努力使 LDS.org 上的雜誌內容和翻譯資料可以下載到行動裝置中。■

## 宣布克薩爾特南戈聖殿開放日及奉獻日期

為了慶祝克薩爾特南戈聖殿的奉獻，該國家的教會青少年將在 2011 年 12 月 10 日參與一項文化音樂舞蹈表演。

之後，在 2011 年 12 月 11 日（星期天），該聖殿將會有三場奉獻儀式；這些儀式會轉播至瓜地馬拉的所有教會單位。

在奉獻之後，該座聖殿將自 2011 年 12 月 13 日起開放進行教儀。

## 教會希望在法國興建聖殿

多馬·孟茲會長在 7 月宣布教會希望在巴黎近郊的一片土地上興建法國的第一座聖殿。

教會已和當地官員協商了好幾個月的時間。

教會之前曾多次在法國嘗試尋找適合建造聖殿的地點，但均無定案。想要去聖殿的法國教會成員通常會前往鄰近的歐洲國家。

## 語音版經文的新格式更易於使用

教會已發行語音版的後期聖徒標準經典，可在 iTunes 上以有聲書（在 iTunes 上稱為「enhanced audio content」）或 MP3 的形式下載。

語音版的全套標準經典有英語和西班牙語的版本，日語、葡萄牙語，以及韓語的語音版三合一經文也可供下載。

想要取得這些新的資源，請前往 iTunes.lds.org 教會頻道的經文單元。■

可在 iTunes.lds.org 取得語音版標準經典的數種語言版本。



**滿懷感恩**

「後期聖徒的心聲」總是每個月我收到雜誌之後最先讀的單元，所以「你們就是天使」（2010年12月，利阿賀拿，第38頁）是我讀的第一篇文章。這篇文章讓我感受到強大的靈性力量，我十分感謝救主的聖工，也很感謝無私地奉祂的名去服務的人。我十分感謝海蒂·費南德茲分享她美好的經驗。

賴瑞·坎普，美國西維吉尼亞州

**利阿賀拿帶來的改變**

利阿賀拿中的信息總是能幫助我個人，支持我擔任父親、丈夫和領袖的角色。總會大會特刊也會為我的家庭帶來一股特別的靈性氣氛。我都會分別為自己、妻子，和每個兒子各訂閱一份總會大會特刊，讓我們可以盡情閱讀、劃記，不用輪流看。到了年底，我們會把雜誌裝訂成冊，然後把多餘的雜誌送給較不活躍的成員或是非成員朋友。我見證，利阿賀拿的確改變了我們的生活。

法比歐·古柏，巴西

請將您的意見或建議寄至 [liahona@ldschurch.org](mailto:liahona@ldschurch.org)。因篇幅或文意上的考量，來函可能酌予編輯潤飾。■

本期所載的文章與活動可以用於家人家庭晚會，以下是幾個範例。

**「我身為單身成員所作的服務」**，第12頁：讀完布德姊妹的故事之後，可以討論在教會服務帶來的祝福。你可以請家人分享他們擔任召喚時的有意義經驗。

**「因知道救主活著，心享平安喜樂」**，第18頁：可以問家人，他們明年可以為救主做什麼。閱讀文章最後標題為「我們獻給祂的禮物」的幾段內容。納爾遜長老提到我們可以獻給主最大的禮物是什麼？

**「齊來，虔誠同崇拜」**，第42頁：上課前透過祈禱選出最適合你們家庭的段落。如果你選擇牧羊人那一段，可以分享孟孫會長的忠告，即「永遠不要延誤靈的提示」，然後和家人討論這句話的重要。要加深幼童對這個觀

念的印象，可以在他們的耳邊小聲說一項指示，然後鼓勵他們去做。



**「認識約瑟弟兄」**，第58頁：可以考慮展示一張約瑟·斯密的圖片，然後讀出文章中所列出有關他的資料。你可以在課程之後玩個遊戲，看看家人記住了多少有關他的事情。

**「那幾個字」**，第60頁：全家讀完這個故事之後，可以討論如果周遭有人說髒話時，他們可以說什麼。你也可以對年幼的孩子解釋為什麼出埃及記20：7命令我們不可以妄稱主的名（亦見教約63：60-64）。

**分享歸信故事，同享靈性**

我在參加單身成人支會時，會和支會大家庭舉行家人家庭晚會。我最難忘的一次家人家庭晚會是由全部時間傳教士所主導的。

長老們邀請支會中的幾位歸信者分享他們歸信的故事。他們說故事的時候，聖靈同在的感覺令人無法否認。

他們說完了之後，我回想起自己擔任全部時間傳教士，以及身為終身傳

教士的經驗。我重新審視了自己每天為分享福音所採取的行動，而且在接下來的幾個星期中繼續思考這件事。

之後我被召喚負責籌劃支會的家人家庭晚會，便堅持繼續定期舉行「歸信故事之夜」的活動，並邀請支會中不同的歸信者參與。

珍娜·麥佛森，美國加州

# 神子的光

傑夫·麥金塔

**由**於自己在百貨公司銷售男裝多年，對於怎麼搭配西裝、襯衫和領帶，我變得十分得心應手。挑選出最適合的組合，令人很有成就感，顧客通常都很滿意我提議的選擇。

不過，有家百貨公司的西裝區是使用螢光燈，展示襯衫領帶的區域則是採用鎢絲燈泡。燈光的不同，讓搭配顏色這件事變得相當棘手。

我常在顧客決定了一兩套西裝後，幫對方挑選一系列我認為搭配起來會不錯的襯衫和領帶。但一取下襯衫和領帶後，拿到西裝旁一比，結果卻往往令人大吃一驚——在另一個燈光的照射下，顏色竟然全「變」了，看起來一點都不搭。

如果把西裝拿到展示襯衫和領帶的區域搭配，效果比較好。但是即使如此，顧客一注意到我們手上拿的西裝與他們剛剛挑選的顏色看起來不一樣，往往顯得很困惑。在日光燈之下看起來是橄欖綠的西裝，一放到鎢絲燈泡之下看，卻顯得像灰色、褐灰色



光有助我們  
看清事實  
真相，並且  
看得更加  
透徹。

或褐色。黑色、深灰色、深藍色的西裝也會遇到同樣變色的情況。

通常，我的解決方法是把顧客帶到附近的門外，在太陽光底下檢視他們所選的物件。透過太陽光來看，很快就能辨別出真正的顏色，作出合適的選擇。

在百貨公司外面的現實世界中，我們每天都要面對各種的選擇。這些選擇有時會因世人的教訓而走樣變色，有時則會因世俗的誘惑而變得模糊不清。擺在我們面前的不一定總是正確的選擇，我們可能會對事物的真假感到困惑，並在想著到底要如何才能辨識真假。

我發現，解決的方法是用神子的光或榜樣來檢視這些選擇，因為祂曾應許：「我也會是你們在曠野中的光；如果你們遵守我的誠命，我必在你們面前預備道路；……而你們必知道那是我在引領你們」（尼腓一書17：13）。

只要我們努力運用真光，就能為家庭和個人作出正確的選擇。透過聖靈的指引，我們都能夠仰望神而不受騙，反而能明辨善惡（見摩羅乃書7：16）。

只要我們選擇跟隨祂，慈愛的救主已經應許要將祂的光賜給我們：「凡屬神的就是光；那接受光又繼續在神裡面的，接受更多的光；那光越來越亮，直到完全的日子」（教約50：24）。■



在馬利亞懷裡，賽門·杜威繪

「看啊，我要到我自己的人那裡，實現我從世界奠基時就讓人類兒女知道的一切事情，並執行父與子兩者的旨意——

所謂父是因為我，所謂子是因為我的肉身。看啊，時候就近在眼前，今晚徵兆必出現」（尼腓三書1：14）。



十二使徒定額組的羅素·納爾遜長老寫道：「我要見證耶穌基督是活神的聖子。祂會愛你、提升你、向你顯現祂自己，只要你也愛祂、遵守祂的誠命（見約翰福音14：21）。的確，睿智的男女至今仍對祂深表崇敬。」見「因知道救主活著，心享平安喜樂」第18頁。

